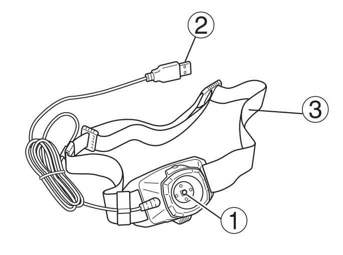
HITACHI

UB 18DKL • BSL 18UA

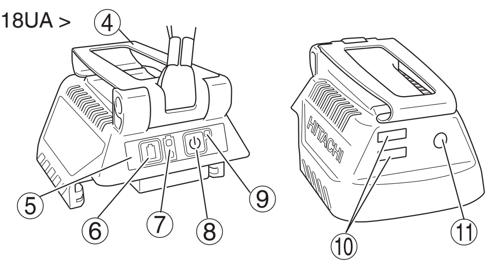
1

< UB18DKL >

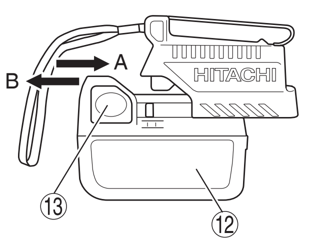


2

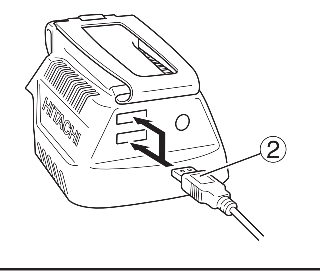
< BSL18UA >



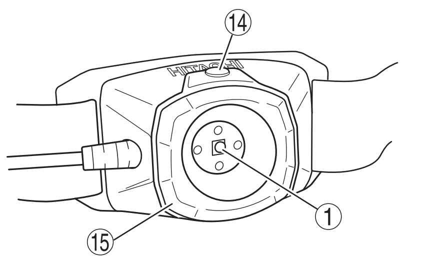
3



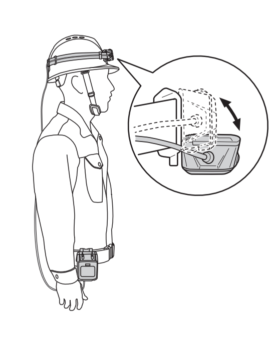
4



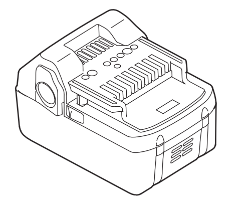
5



6



7



14.4V (BSL14xx)
18V (BSL18xx)

日本語

コードレスヘッドライト　UB 18DKL
コードレスUSBアダプタ　BSL 18UA

取扱説明書

⚠ **警告、⚠ 注意、注** の意味について

⚠ **警告**：誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。

⚠ **注意**：誤った取扱いをしたときに、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容のご注意。

注：製品のすえ付け、操作、メンテナンスに関する重要なご注意。

⚠ 警告:

- **ご使用前に、この取扱説明書をよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。お読みなった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。**
- **この取扱説明書および当社カタログに記載されている指定の蓄電池や機器を使用してください。**事故・けが・故障の原因になります。
- **可燃性の液体やガスのある所で使用したり、充電しないでください。**爆発や火災の恐れがあり、事故の原因になります。
- **水につけたり、水をかけないでください。また、ぬれた手で、充電器の電源プラグに触れないでください。**感電の恐れがあります。
- **使用しない、またはお手入れする場合は、スイッチを切り、蓄電池をUSBアダプタから抜いてください。**
- **ライトが点灯中に布やタンボール等をかぶせないでください。**発火の恐れがあります。
- **USBアダプタのフックを使用するときは、蓄電池が落下しないように、しっかりと掛けてください。**事故の恐れがあります。
- **金属粉などで、蓄電池の端子を短絡(ショート)させないでください。**発火の恐れがあります。
- **異音や異臭がしたり過熱、発煙した場合は、ただちに使用をやめ、お買い求めの販売店に点検・修理に出してください。**
- **ヘッドライトのベルトを首に掛けないでください。**事故の恐れがあります。

⚠ 注意:

- **点灯中のライトを直接のぞき込んだり、目に向けないでください。**
  目を傷める原因になります。
- **点灯中や使用直後はライト本体が高温になっていますので触れないでください。**
  やけどの恐れがあります。
- **機体に強い衝撃を加えたり、分解しないでください。**
- **雨の中で使用したり、炎天下に車内や金属箱のような高温(50℃以上)となりやすい場所に放置しないでください。**故障の原因になります。
- **定期的に点検してください。**
- **ヘッドライトUB 18DKLは、USBアダプタBSL 18UAのみでご使用ください。**
- **スイッチパネルに強い衝撃を与えたり、破いたりしないでください。**
  故障の原因になります。

部品名称（図1～図5）

①	LEDライト	⑥	電池残量表示スイッチ	⑪	DC12V出力端子
②	USBプラグ	⑦	電池残量表示ランプ	⑫	リチウムイオン電池 (別売)
③	ベルト	⑧	電源スイッチ	⑬	ラッチ
④	フック	⑨	電源ランプ	⑭	ライトスイッチ
⑤	スイッチパネル	⑩	USB出力端子 (2個)	⑮	ライト本体

付属品

形名 品名	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
ヘッドライト	UB18DKL　1台	UB18DKL　1台	—
USBアダプタ	BSL18UA　1台	—	BSL18UA　1台

仕様

コードレスヘッドライト UB18DKL		コードレスUSBアダプタ BSL18UA	
入力電圧	DC 5V (USB端子)	入力電圧	14.4/18V リチウムイオン電池
光源 (容量)	3W高輝度白色LED	出力端子	USB出力 x 2 (5V, 計2A) DC12V出力 x 1 (2A)
点灯モード切替	3段階 (弱/中/強)		
照度 (強モード)	120 ルーメン/100 ルクス	電池残量表示	3段階
防水性能	IPX4	電池過放電保護	付
ライト調整角度	90° (10段階)	自動電源OFF時間	10分
外形寸法 (横 x 縦 x 高さ)	77 x 49 x 35 mm (ベルト含まず)	外形寸法 (横 x 縦 x 高さ)	117 x 80 x 102 mm (BSL 1850含む) 92 x 75 x 56 mm (蓄電池含まず)
質量	60 g	質量 (電池含まず)	156 g

連続使用時間例※　(満充電時)

蓄電池	18V			14.4V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
モード 弱／中／強 (時間)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

※連続使用時間は電池の種類や使用状態により異なります。
- ご使用できる蓄電池は**図7**の通りです。

ランプの表示 (図2)

電源スイッチあるいは電源残量表示スイッチを押すと、それぞれのランプが点灯します。

ランプ	表示内容	通知内容
電源ランプ (点灯色：緑)	連続点灯 ▬	運転可能または運転中です。
電池残量表示ランプ (点灯色：赤) *1)	▮▮	電池残量が十分にあります。
	▯▮	電池残量が約半分になっています。
	▯▯	電池残量が非常に少なくなっています。 早めに充電してください。

*1) 電池残量表示スイッチから指をはなすと消灯します。

注　電池残量表示ランプは、蓄電池を本体に取付け、一度スイッチを入れた後でないと電池残量表示スイッチを押しても点灯しません。

使用方法（図3～図6）

1. 蓄電池をA方向に突き当たるまでさし込みます。はずすときは、ラッチを押しながら、B方向に抜いてください。
2. ヘッドライトのUSBプラグを、USBアダプタの出力端子に奥までしっかりさし込みます。
3. USBアダプタの電源スイッチを入れ、電源ランプが点灯していることを確認します。
4. ヘッドライトのスイッチは、押すたびに[弱]、[中]、[強]、[消灯]に切り替わります。
5. フックを腰ベルトなどに掛け、お好みに合わせてライト本体の角度を調整します。

注
- ・リチウムイオン電池の寿命を長くするため、電池電圧が低下すると出力を停止する保護機能がついています。電池電圧が低下すると突然に消灯します。この場合はすみやかに充電してください。
- ・消し忘れを防止するために自動電源OFF機能がついており、約10分で自動的に電源が切れます。この場合は再度スイッチを入れ直してください。
- ・長時間使用しないときは、蓄電池を抜いておいてください。

その他の使い方

USBアダプタはUSB端子より電源を供給し、携帯電話などの充電にも利用できます。但し、一部の製品ではご使用になれないものもあります。

注
- ・USB端子とDC12V出力端子は同時に使用できません。両方の端子にケーブルを接続すると、USB端子だけに電源を供給します。
- ・DC12V出力端子対応製品は、対応製品の発売時にカタログなどでお知らせします。
- ・USB出力端子やDC12V出力端子へACアダプターなどの出力端子を接続しないでください（出力端子どうしの接続となってしまうため）。

USB機器との接続時のご注意

予期できない問題が生じた場合、本製品に接続したUSB機器の内部に保存されているデータが破損したり消失する可能性があります。万一の場合に備えて、必ず事前にバックアップをしてください。
なお、本製品との接続において、USB機器の内部に保存されているデータの破損または消失および接続機器の故障については、いかなる場合においても当社では責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

作業後の保管

本製品は、お子様の手の届く場所や、高温多湿の場所を避けて保管してください。

ご修理のときは

もし正常に作動しなくなった場合は、決してご自身で修理をなさらないでお買い求めの販売店にご依頼ください。
ご不明な点や、取扱い上でお困りの点がありましたら、ご遠慮なく下記までお問い合わせください。

「電動工具お客様相談センター」
☎ 0120-20-8822(フリーダイヤル・無料)
（土・日・祝日を除く 午前9:00～午後5:00）
※携帯電話からはご利用になれません。
電動工具ホームページ
http://www.hitachi-koki.co.jp/powertools/

日立工機株式会社

〒108-6020　東京都港区港南2丁目15番1号（品川インターシティA棟）
国内営業本部　TEL　(03)5783-0626（代）

English

CORDLESS HEAD LIGHT UB 18DKL
CORDLESS USB ADAPTER BSL 18UA

INSTRUCTION MANUAL

	Symbols ⚠ **WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.
📖	**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
🗑	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

WARNING:
- Before using this product, read this manual and follow all instructions to ensure safe and proper use of this product. After reading this manual, store it in a safe place where the user of this tool can refer to it when necessary.
- Please only use the battery and equipment specified in this manual and in Hitachi catalogs. Failure to do so may result in accident, injury or malfunction.
- Do not use or charge the product in locations where there are flammable liquids or gasses. Doing so creates a risk of explosions or fire and may result in accidents.
- Do not wet or immerse in water. Also, do not handle the charger's power plug with wet hands. Doing so may result in electric shock.
- Make sure that the product is switched off and that the battery is disconnected from the USB adapter for maintenance or when not in use.
- While the light is on, do not cover the product with flammable materials such as cardboard. Doing so may cause fire.
- When using the USB adapter's hook, make sure it is securely attached to avoid dropping the battery. Failure to do so may result in accident or injury.
- Avoid shorting the battery terminals with metal powders or other conductive materials. Failure to do so may cause fire.
- If there are any signs of overheating or smoke, or unusual sounds or smells, immediately discontinue use of the product and arrange to have it inspected or repaired at a Hitachi Authorized Service Center.
- Do not hang the head light belt from your neck. Doing so may result in accident or injury.

CAUTION:
- Do not look directly into the light or direct it into the eyes of other people. Doing so may cause eye injury.
- Do not touch the light during use or soon after use as it may be extremely hot. Doing so may result in burn injury.
- Do not expose the product to strong impact or attempt disassembly.
- Do not use the product in rain or leave it in metal containers, cars or other closed spaces exposed to the sun where temperatures may rise up to 50°C or more. Doing so may result in malfunction or damage to the product.
- Periodically inspect the product.
- Use only the BSL18UA USB adapter with the UB18DKL Head Light.
- Avoid impact or damage to the switch panel. Failure to do so may result in malfunction or damage to the product.

DESCRIPTION OF NUMBERED ITEMS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	LED light	⑥	Remaining battery power indicator switch	⑪	DC12V output port
②	USB plug	⑦	Remaining battery power indicator lamp	⑫	Battery (sold separately)
③	Belt	⑧	Power switch	⑬	Latch
④	Hook	⑨	Power indicator lamp	⑭	Light switch
⑤	Switch panel	⑩	USB output port (2 ports)	⑮	Light

STANDARD ACCESSORIES

Model Product name	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Head light	UB18DKL (1 unit)	UB18DKL (1 unit)	–
USB adapter	BSL18UA (1 unit)	–	BSL18UA (1 unit)

SPECIFICATIONS

Cordless Head light UB18DKL		Cordless USB adapter BSL18UA	
Input voltage	DC 5V (USB port)	Input voltage	14.4/18V Li-ion battery
Light source (Capacity)	3W high-luminance white LED	Output port	USB output x 2 (5V, total 2A) DC12V output x1 (2A)
Lighting mode switch	3 stages (LOW/MID/HIGH)		
Illuminance (HIGH mode)	120 lumen / 100 lx	Remaining battery power indicator	3 stages
Water resistance	IPX 4	Battery overdischarge protection	Yes
Light adjustment angle	90° (10 stages)	Auto power-off time	10 minutes
External dimensions (LxWxH)	77 x 35 x 49mm (without belt)	External dimensions (LxWxH)	117 x 80 x 102mm (with BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (without battery)
Weight	60 g	Weight (battery not included)	156 g

Hours of continuous use (example)* (when fully charged)

Battery	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LOW/MED/HIGH mode (hour)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Hours of continuous use will vary depending on factors such as battery type and usage.
- See **Fig. 7** for batteries that can be used with this product.

INDICATOR LAMPS (Fig. 2)

Pressing either the power switch or the remaining battery power indicator switch will light up the corresponding indicator lamp.

Lamp	Indicator description	Status
Power indicator lamp (green)	Lights continuously ▬	Ready for use or currently in use.
Remaining battery power indicator lamp (red) *1)	▮▮	Remaining battery power is FULL.
	▯▮	Remaining battery power is HALF.
	▯▯	Remaining battery power is LOW and should be recharged as soon as possible.

*1) The lamp will go out when the remaining battery power indicator switch is released.

NOTE: Unless the storage battery has been installed to the unit and the remaining battery power indicator switch has been pressed once, the remaining battery power indicator lamp will not light up when the switch is pressed.

HOW TO USE (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Insert the battery as far as it goes towards direction A. To remove the battery, pull it in direction B while pressing down the latch.
2. Securely insert the head light's USB plug as far as it will go into the USB adapter's output port.
3. Switch on the power of the USB adapter and verify that the power indicator lamp is lit.
4. The head light will cycle through [LOW], [MED], [HIGH] and [OFF] each time its switch is pressed.
5. Adjust the direction of the light itself according to preference and hook it to your belt or any other convenient location.

NOTE:
- To prolong the life of the Li-ion battery, the product features a protection function that cuts off power output when the battery voltage is low. As a result, the light will suddenly switch off when the battery voltage is low.
  Recharge as soon as possible.
- To prevent the light from being left unattended and switched on, the product features an automatic power shutoff function that automatically switches off the power after 10 minutes has elapsed. To continue use, press the switch once again.
- Remove battery if the product is not going to be used for an extended period of time.

ADDITIONAL USE

The power supplied by the USB port of the USB adapter can be used to recharge cell phones and other devices. However, some devices may not be compatible.

NOTE:
- The USB output port and the DC12V output port cannot be used simultaneously. When cables are connected to both ports at the same time, power will only be supplied by the USB output port.
- Information regarding DC12V output port compatible products may be announced in our catalogs, etc. at the time that the compatible products are released for sale.
- Do not connect the output port of an AC adapter or other device to the USB output port or the DC12V output port. (Output ports should not be connected to one another.)

USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.
Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

STORAGE AFTER USE

Store this product in a location out of reach of children and away from heat and humidity.

FOR REPAIR

Do not attempt to repair this product yourself. If a malfunction occurs, please contact a Hitachi Authorized Service Center.
Should you require any further assistance or have any questions regarding the operation of this product, please contact a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE: The specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch

AKKU-KOPFLAMPE UB 18DKL
AKKU-USB-ADAPTER BSL 18UA

BEDIENUNGSANLEITUNG

	Symbole ⚠ **WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.
📖	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.
🗑	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.

WARNUNG:
- Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung dieses Produktes durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Produktes zu gewährleisten. Bewahren Sie nach dem Lesen dieser Anleitung diese an einem sicheren Ort auf, wo der Anwender dieses Geräts bei Bedarf darin nachschlagen kann.
- Bitte verwenden Sie nur die in dieser Anleitung und in den Hitachi-Katalogen angegebenen Akkus und Geräte. Andernfalls kann es zu einem Unfall, einer Verletzung oder einer Fehlfunktion kommen.
- Verwenden oder laden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase auftreten. Anderenfalls besteht die Gefahr von Explosionen oder eines Feuers, was zu Unfällen führen kann.
- Befeuchten Sie das Gerät nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser. Fassen Sie außerdem den Netzstecker des Ladegeräts nicht mit nassen Händen an. Dadurch können Sie einen Stromschlag erleiden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet und der Akku vom USB-Adapter getrennt ist, wenn das Gerät gewartet oder nicht verwendet wird.
- Bedecken Sie das Produkt nicht mit brennbaren Materialien wie zum Beispiel Pappe, solange die Leuchte eingeschaltet ist. Dadurch besteht Brandgefahr.
- Wenn Sie den Haken des USB-Adapters verwenden, vergewissern Sie sich, dass er fest angebracht ist, um ein Herunterfallen des Akkus zu vermeiden. Andernfalls kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.
- Vermeiden Sie, den Akku mit Metallpulver oder anderen leitenden Materialien kurzzuschließen. Andernfalls besteht Brandgefahr.
- Wenn Sie irgendwelche Anzeichen von Überhitzung, Rauch, ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen feststellen, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und veranlassen Sie, dass es in einem von Hitachi autorisierten Kundendienstzentrum untersucht oder repariert wird.
- Hängen Sie sich den Scheinwerfergürtel nicht um den Hals. Dies kann einen Unfall oder eine Verletzung verursachen.

VORSICHT:
- Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl oder richten Sie ihn nicht in die Augen anderer Leute. Dies kann zu einer Augenverletzung führen.
- Berühren Sie die Leuchte während der Verwendung oder unmittelbar danach nicht, da sie sehr heiß werden kann. Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.
- Setzen Sie das Produkt keinen heftigen Stößen aus oder versuchen Sie nicht, es auseinanderzunehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen oder belassen Sie es nicht in Metallbehältern, Autos oder anderen geschlossenen Räumen, wo die Temperaturen auf 50°C oder mehr ansteigen können. Dadurch kann eine Fehlfunktion entstehen oder das Produkt beschädigt werden.
- Untersuchen Sie das Produkt regelmäßig.
- Verwenden Sie für die Kopflampe UB18DKL nur den USB-Adapter BSL18UA.
- Vermeiden Sie es, das Schaltfeld Stößen auszusetzen oder zu beschädigen. Andernfalls kann eine Fehlfunktion entstehen oder das Produkt beschädigt werden.

BESCHREIBUNG DER NUMMERIERTEN PUNKTE (Abb. 1 – Abb. 5)

①	LED-Leuchte	⑥	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte	⑪	Gleichstromausgangsanschluss 12 V
②	USB-Stecker	⑦	Lampe der Ladestand-Kontrollleuchte	⑫	Akku (separat erhältlich)
③	Riemen	⑧	Ein-/Aus-Schalter	⑬	Sperre
④	Haken	⑨	Power-Anzeigelampe	⑭	Lichtschalter
⑤	Schaltfeld	⑩	USB-Ausgangsanschluss (2 Anschlüsse)	⑮	Leuchte

STANDARDZUBEHÖR

Modell Produktname	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Kopflampe	UB18DKL (1 Stück)	UB18DKL (1 Stück)	–
USB-Adapter	BSL18UA (1 Stück)	–	BSL18UA (1 Stück)

TECHNISCHE DATEN

AKKU-Kopflampe UB18DKL		Akku-USB-Adapter BSL18UA	
Eingangsspannung	Gleichstrom 5 V (USB-Anschluss)	Eingangsspannung	Li-Ionen-Akku 14,4/18 V
Lichtquelle (Leistung)	3 W weiße LED hoher Leuchtdichte	Ausgangsanschluss	USB-Ausgang x 2 (5 V, insgesamt 2 A) Gleichstrom-12-V-Ausgang x 1 (2 A)
Leuchtmodusschalter	3 Stufen (NIEDRIG/MITTEL/HOCH)		
Beleuchtungsstärke (Betriebsart HOCH)	120 lm / 100 lx	Ladestand-Kontrollleuchte	3 Stufen
Wasserbeständigkeit	IPX 4	Akkuüberentladungsschutz	Ja
Leuchtwinkelverstellung	90° (10 Stufen)	Automatische Ausschaltzeit	10 Minuten
Äußere Abmessungen (LxBxH)	77 x 35 x 49 mm (ohne Riemen)	Äußere Abmessungen (LxBxH)	117 x 80 x 102 mm (mit BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (ohne Akku)
Gewicht	60 g	Gewicht (ohne Akku)	156 g

Betriebsstunden kontinuierlicher Benutzung (Beispiel)* (bei vollständiger Aufladung)

Akku	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
NIEDRIG/MITTEL/HOCH Betriebsart (Stunde)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Wie lange eine ununterbrochenen Nutzung möglich ist variiert, je nach Batterietyp und Verwendung.
- Beachten Sie Abb. 7 um zu erfahren, welche Batterien mit diesem Produkt verwendet werden können.

ANZEIGELAMPEN (Abb. 2)

Durch Drücken entweder des Einschalters oder des Schalters der Ladestand-Kontrollleuchte leuchtet die entsprechende Anzeigelampe auf.

Lampe	Beschreibung der Anzeige	Status
Power-Anzeigelampe (grün)	Leuchtet beständig ▬	Zur Verwendung bereit oder aktuell in Verwendung.
Lampe der Ladestand-Kontrollleuchte (rot) *1)	▮▮	Der Akku ist VOLLSTÄNDIG aufgeladen.
	▯▮	Der Akku ist ZUR HÄLFTE aufgeladen.
	▯▯	Der Ladestand des Akkus ist NIEDRIG, er sollte so bald wie möglich wiederaufgeladen werden.

*1) Die Lampe erlischt, wenn der Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte losgelassen wird.

HINWEIS: Außer wenn der Akku in das Gerät eingesetzt und der Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte einmal gedrückt wurde, leuchtet die Lampe der Ladestand-Kontrollleuchte nicht auf, wenn Sie den Schalter drücken.

VERWENDUNG (Abb. 3 – Abb. 6)

1. Legen Sie den Akku so weit wie möglich in Richtung A ein. Zum Entnehmen des Akkus ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, halten Sie dabei die Sperre gedrückt.
2. Stecken Sie den USB-Stecker der Kopflampe so weit wie möglich fest in den Ausgangsanschluss des USB-Adapters.
3. Schalten Sie den Strom des USB-Adapters ein und vergewissern Sie sich, dass die Power-Anzeigelampe leuchtet.
4. Jede Betätigung des Schalters schaltet die Kopflampe zyklisch auf [NIEDRIG], [MITTEL], [HOCH] und [AUS] um.
5. Richten Sie den Lichtstrahl entsprechend Ihren Wünschen aus und befestigen Sie die Lampe an Ihrem Gürtel oder einer anderen passenden Stelle.

HINWEIS:
- Um die Betriebsdauer des Li-Ionen-Akkus zu verlängern, verfügt das Produkt über eine Schutzfunktion, die die Stromausgabe unterbricht, wenn der Akkuladestand niedrig ist. Infolgedessen erlischt die Leuchte, wenn der Ladestand niedrig ist.
  Laden Sie den Akku so bald wie möglich auf.
- Um zu verhindern, dass die Lampe versehentlich eingeschaltet wird und unbeaufsichtigt ist, hat dieses Produkt eine automatische Ausschaltfunktion, die die Stromzufuhr automatisch unterbricht, sobald 10 Minuten vergangen sind. Drücken Sie zur weiteren Verwendung den Schalter erneut.
- Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten.

WEITERE VERWENDUNG

Der am USB-Anschluss des USB-Adapters anliegende Strom kann dazu verwendet werden, Handys und andere Geräte wiederaufzuladen. Einige Geräte sind jedoch möglicherweise nicht kompatibel.

HINWEIS:
- Der USB-Ausgangsanschluss und der Gleichstromausgangsanschluss 12 V können nicht gleichzeitig benutzt werden. Wenn Kabel mit beiden Anschlüssen gleichzeitig verbunden sind, wird Energie nur vom USB-Ausgangsanschluss bereitgestellt.
- Die Informationen zu den Produkten, die mit dem Gleichstromausgangsanschluss 12 V kompatibel sind, können in unseren Katalogen usw. zu dem Zeitpunkt angekündigt werden, an dem die Produkte zum Verkauf freigegeben werden.
- Verbinden Sie den Ausgangsanschluss eines Netzadapters oder eines anderen Geräts nicht mit dem USB-Ausgangsanschluss des Gleichstromausgangsanschlusses 12 V. (Ausgangsanschlüsse sollten nicht miteinander verbunden werden.)

USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.
Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

AUFBEWAHRUNG NACH DEM GEBRAUCH

Bewahren Sie dieses Produkt an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und fern von Hitze und Feuchtigkeit auf.

ZUR REPARATUR

Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren. Nehmen Sie Kontakt mit einem von Hitachi autorisierten Kundendienstzentrum auf, wenn eine Fehlfunktion auftritt.
Nehmen Sie Kontakt mit einem von Hitachi autorisierten Kundendienstzentrum auf, wenn Sie weitere Unterstützung benötigen oder irgendwelche Fragen bezüglich des Einsatzes dieses Produktes haben.

HINWEIS: Die hier gegebenen Spezifikationen können ohne Vorankündigung Änderungen unterliegen.

Français

PHARE SANS FIL UB 18DKL
ADAPTATEUR USB SANS FIL BSL 18UA

MODE D'EMPLOI

	Symboles ⚠ **AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.
📖	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
🗑	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

AVERTISSEMENT :
- Avant d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et suivez toutes les instructions afin d'assurer une utilisation correcte et en toute sécurité de ce produit. Après avoir lu ce manuel, conservez-le dans un endroit sûr où l'utilisateur de cet outil puisse s'y reporter si nécessaire.
- Veuillez utiliser uniquement la batterie et l'équipement indiqué dans ce manuel et les catalogues Hitachi. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident, de blessures ou de dysfonctionnement.
- N'utilisez pas et ne chargez pas le produit en présence de liquides ou de gaz inflammables. Cela engendre un risque d'explosions ou d'incendie et peut causer des accidents.
- Ne mouillez pas et n'immergez pas dans l'eau. De plus, ne manipulez pas la prise d'alimentation du chargeur avec les mains mouillées. Cela risque de causer un choc électrique.
- Assurez-vous que le produit est éteint et que la batterie est déconnectée de l'adaptateur USB pour l'entretien ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque la lumière est allumée, ne couvrez pas le produit avec des matériaux inflammables comme le carton. Cela risquerait de provoquer un incendie.
- Lors de l'utilisation du crochet de l'adaptateur USB, assurez-vous qu'il soit bien fixé afin d'éviter de faire tomber la batterie. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures.
- Éviter de court-circuiter les bornes de l' accumulateur avec de la poudre métallique ou d'autres matériaux conducteurs. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un incendie.
- S'il y a des signes de surchauffe ou de fumée, ou des bruits ou odeurs inhabituels, cessez immédiatement d'utiliser ce produit et faites-le inspecter ou réparer par le centre de Service agréé Hitachi.
- Ne laissez pas pendre le feux de courroie de votre cou. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.

MISE EN GARDE :
- Ne regardez pas directement la lumière ou ne la dirigez pas vers les yeux d'autres personnes. Cela risque de causer des blessures oculaires.
- Ne touchez pas la lumière pendant l'utilisation ou juste après l'utilisation car elle risque d'être très chaude. Cela risque de causer des brûlures.
- N'exposez pas le produit à un impact fort ou n'essayez pas de le démonter.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou ne le laissez pas dans un récipient en métal, des voitures ou d'autres espaces enfermés exposés au soleil où la température risque d'atteindre 50°C ou plus. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager le produit.
- Contrôlez périodiquement le produit.
- Utilisez uniquement l'adaptateur USB BSL18UA avec le phare UB18DKL.
- Évitez les chocs ou dommages sur le panneau de commande. Le non-respect de cette instruction peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages au produit.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS NUMÉROTÉS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Éclairage à DEL	⑥	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle	⑪	Port de sortie CC12V
②	Prise USB	⑦	Témoin d'indicateur de batterie résiduelle	⑫	Batterie (vendue séparément)
③	Courroie	⑧	Contacteur d'alimentation	⑬	Loquet
④	Crochet	⑨	Témoin d'alimentation	⑭	Commutateur d'éclairage
⑤	Panneau de commutation	⑩	Port de sortie USB (2 ports)	⑮	Éclairage

ACCESSOIRES STANDARD

Modèle Nom du produit	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Phare	UB18DKL (1 unité)	UB18DKL (1 unité)	–
Adaptateur USB	BSL18UA (1 unité)	–	BSL18UA (1 unité)

SPÉCIFICATIONS

Phare sans fil UB18DKL		Adaptateur USB sans fil BSL18UA	
Tension d'entrée	CC 5V (port USB)	Tension d'entrée	14,4/18 V batterie li-ion
Source de lumière (capacité)	3 W DEL blanche à haute luminance	Port de sortie	Sortie USB x 2 (5 V, 2 A total) Sortie CC 12 V x 1 (2 A)
Commutateur du mode d'éclairage	3 étapes (FAIBLE/MOYEN/HAUT)		
Luminance (mode HAUT)	120 lumens / 100 lx	Indicateur de charge de batterie résiduelle	3 étapes
Résistance à l'eau	IPX 4	Protection contre le déchargement excessif de la batterie	Oui
Angle de réglage de lumière	90 ° (10 étapes)	Durée de mise hors tension automatique	10 minutes
Dimensions extérieurs (L x l x H)	77 x 35 x 49 mm (sans courroie)	Dimensions extérieurs (L x l x H)	117 x 80 x 102 mm (avec BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (sans batterie)
Poids	60 g	Poids (batterie non incluse)	156 g

Heures d'utilisation continue (exemple)* (lorsque chargée complétement)

Batterie	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Mode FAIBLE/MOYEN/HAUT (heure)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Heures d'utilisation continue peut varier selon les facteurs comme type de batterie et d'utilisation.
- Voir **Fig. 7** pour les batteries qui peuvent être utilisées avec ce produit.

VOYANTS LUMINEUX (Fig. 2)

Appuyer soit sur le commutateur d'alimentation, soit sur le commutateur de voyant lumineux de charge de la batterie s'allume sur le témoin correspondant.

Lampe	Description d'indicateur	État
Témoin d'alimentation (vert)	S'allume sans interruption ▬	Prêt à l'emploi pour l'utilisation ou l'utilisation en cours.
Témoin de charge batterie résiduelle (rouge) *1)	▮▮	Charge de batterie résiduelle est PLEINE.
	▯▮	Charge de batterie résiduelle à la MOITIÉ.
	▯▯	La charge de batterie résiduelle est FAIBLE et devrait être rechargée dès que possible.

*1) Le témoin s'éteint lorsque le commutateur de voyant de batterie restante est relâché.

REMARQUE : À moins que l'accumulateur ait été installé sur l'appareil et le commutateur du voyant de charge de batterie résiduelle a été enfoncé une fois, le témoin de charge de la batterie résiduelle ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le commutateur.

COMMENT UTILISER (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Insérez la batterie aussi loin que possible vers la direction A. Pour retirer la batterie, tirez dans le sens B tout en appuyant sur le loquet.
2. Enfoncez bien la prise USB du phare aussi loin que possible dans le port de sortie de l'adaptateur USB.
3. Mettez sous tension l'adaptateur USB et vérifiez que le voyant d'alimentation s'allume.
4. Le phare pour naviguer entre [FAIBLE], [MOYEN], [HAUT] et [OFF] à chaque fois que son commutateur est enfoncé.
5. Changez la direction de l'éclairage lui-même en fonction des préférences et accrochez-la à votre ceinture ou tout autre emplacement pratique.

REMARQUE :
- Afin de prolonger la durée de vie de la batterie Li-ion, le produit possède une fonction de protection qui coupe l'alimentation lorsque la tension de la batterie est basse. Par conséquent, l'éclairage s'éteindra brusquement lorsque la tension de la batterie est faible.
  Rechargez dans les plus brefs délais.
- Pour éviter que la lampe ne soit laissée sans surveillance et allumée, le produit est doté d'une fonction de coupure automatique de l'alimentation qui coupe automatiquement le courant après 10 minutes de fonctionnement. Pour continuer à utiliser, enfoncez à nouveau le commutateur.
- Retirez la batterie si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

UTILISATION SUPPLÉMENTAIRE

L'alimentation fournie par le port USB de l'adaptateur USB peut être utilisée pour charger des téléphones portables et d'autres appareils. Cependant, certains dispositifs peuvent ne pas être compatibles.

REMARQUE :
- Le port de sortie USB et le port de sortie 12 V CC ne peuvent pas être utilisés simultanément. Lorsque les câbles sont branchés dans chacun des ports en même temps, l'alimentation sera fournie uniquement par le port de sortie USB.
- Des informations concernant les produits compatibles avec le port de sortie 12 V CC peuvent être annoncées dans nos catalogues, etc. au moment où les produits compatibles sont commercialisés.
- Ne connectez pas le port de sortie d'un adaptateur CA ou un autre périphérique au port de sortie USB ou au port de sortie CC12V. (Les ports de sortie ne doivent pas être connectés les uns aux autres.)

PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risque d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.
Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

RANGEMENT APRÉS UTILISATION

Rangez ce produit dans un endroit hors de portée des enfants et à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

POUR LA RÉPARATION

N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Si un dysfonctionnement se produit, veuillez contacter un service après-vente Hitachi agréé.
Si vous avez besoin de plus d'assistance technique ou si vous avez des questions concernant l'utilisation de ce produit, veuillez contacter un service après-vente Hitachi agréé.

REMARQUE : Ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Italiano

LAMPADA SENZA FILI UB 18DKL
ADATTATORE SENZA FILI USB BSL 18UA

MANUALE DI ISTRUZIONI

	Simboli ⚠ **AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
📖	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
🗑	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

AVVERTENZA:
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente manuale e seguire tutte le istruzioni per garantire un uso corretto e sicuro. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro, dove l'utente di questo strumento posso farvi riferimento quando necessario.
- Utilizzare solo la batteria e l'apparecchiatura specificata in questo manuale e nei cataloghi Hitachi. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti, lesioni o malfunzionamenti.
- Non utilizzare o caricare il prodotto in luoghi ove siano presenti liquidi o gas infiammabili. Farlo crea un rischio di esplosioni o di incendio e può causare incidenti.
- Non bagnare o immergere in acqua. Inoltre, non toccare la presa del caricabatterie con le mani bagnate. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
- Assicurarsi che il prodotto sia spento e che la batteria sia scollegata dall'adattatore USB quando si effettua la manutenzione o quando non è in uso.
- Quando la spia è accesa, non coprire il prodotto con materiali infiammabili, come ad esempio il cartone. Così facendo si possono provocare incendi.
- Quando si utilizza il gancio dell'adattatore USB, assicurarsi che sia fissato saldamente per evitare cadute della batteria. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare incidenti o lesioni.
- Evitare di mettere in corto i terminali della batteria ricaricabile con polveri metalliche o altri materiali conduttivi. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare un incendio.
- Se ci sono segni di surriscaldamento o fumo, o odori e rumori insoliti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e farlo ispezionare o riparare presso un centro di assistenza autorizzato Hitachi.
- Non appendere la cinghia della lampada al collo. Ciò potrebbe provocare incidenti o lesioni.

ATTENZIONE:
- Non guardare direttamente la luce o rivolgerla verso gli occhi di altre persone. In caso contrario si potrebbero provocare lesioni agli occhi.
- Non toccare la luce durante l'uso o subito dopo l'uso, poiché può essere estremamente calda. Ciò potrebbe provocare ustioni.
- Non esporre il prodotto a forti urti né tentare di smontarlo.
- Non usare il prodotto in caso di pioggia o lasciarlo in contenitori di metallo, automobili o altri spazi chiusi esposto al sole e dove la temperatura può arrivare fino a 50° C o più. In tal modo si potrebbero causare malfunzionamenti o danni al prodotto.
- Ispezionare periodicamente il prodotto.
- Utilizzare solo l'adattatore USB BSL18UA con la lampada UB18DKL.
- Evitare urti o danni al pannello interruttori. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare un malfunzionamento o danni al prodotto.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI NUMERATI (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Luce LED	⑥	Interruttore indicatore carica restante della batteria	⑪	Porta di uscita 12 V CC
②	Presa USB	⑦	Spia indicatore carica restante della batteria	⑫	Batteria (venduta separatamente)
③	Cinghia	⑧	Interruttore alimentazione	⑬	Fermo
④	Gancio	⑨	Spia indicatore di alimentazione	⑭	Interruttore della luce
⑤	Pannello interruttori	⑩	Porta di uscita USB (2 porte)	⑮	Luce

ACCESSORI STANDARD

Modello Nome prodotto	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Lampada	UB18DKL (1 unità)	UB18DKL (1 unità)	–
Adattatore USB	BSL18UA (1 unità)	–	BSL18UA (1 unità)

SPECIFICHE

Lampada senza fili UB18DKL		Adattatore USB senza fili BSL18UA	
Tensione di ingresso	5 V CC (porta USB)	Tensione di ingresso	14,4/18 V batteria agli ioni di litio
Sorgente luminosa (capacità)	LED bianco ad alta luminanza da 3 W	Porta di uscita	Uscita USB x 2 (5 V, totale 2 A) Uscita 12 V CC X1 (2 A)
Interruttore modalità illuminazione	3 livelli (BASSA/MEDIA/ALTA)		
Illuminazione (Modalità ALTA)	120 lumen / 100 lx	Indicatore carica restante della batteria	3 livelli
Impermeabile	IPX 4	Protezione sovrascarica batteria	Sì
Angolo di regolazione della luce	90° (10 incrementi)	Tempo di spegnimento automatico	10 minuti
Dimensioni esterne (A x L x P)	77 x 35 x 49 mm (senza cinghia)	Dimensioni esterne (A x L x P)	117 x 80 x 102 mm (con BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (senza batteria)
Peso	60 g	Peso (batteria non inclusa)	156 g

Ore di utilizzo continuo (esempio)* (completamente carica)

Batteria	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Modalità BASSA/MEDIA/ALTA (ora)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Le ore di utilizzo continuato variano a seconda di fattori come il tipo di batteria e l'utilizzo.
- Vedere **Fig. 7** per le batterie che possono essere utilizzate con questo prodotto.

SPIE DI INDICAZIONE (Fig. 2)

Premendo l'interruttore di alimentazione o l'interruttore indicatore carica restante della batteria, si accende la spia di indicazione corrispondente.

Spia	Descrizione dell'indicatore	Stato
Spia indicatore di alimentazione (verde)	Si illumina stabilmente ▬	Pronto per l'uso o attualmente in uso.
Spia indicatore carica restante della batteria (rossa) *1)	▮▮	La carica restante della batteria è FULL (COMPLETA).
	▯▮	La carica restante della batteria è HALF (METÀ).
	▯▯	La carica restante della batteria è LOW (BASSA) e deve essere ricaricata il prima possibile.

*1) La spia si spegne quando l'interruttore indicatore carica restante della batteria viene rilasciato.

NOTA: A meno che l'accumulatore non sia stato installato sull'unità e l'interruttore indicatore carica rimanente della batteria sia stato premuto una volta, la spia indicatore carica rimanente della batteria non si accende quando l'interruttore viene premuto.

COME UTILIZZARE IL PRODOTTO (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Inserire la batteria il più possibile verso la direzione A. Per rimuovere la batteria, tirarla in direzione B mentre si mantiene premuto il fermo.
2. Inserire saldamente la spina USB della lampada fino in fondo nella porta di uscita dell'adattatore USB.
3. Accendere l'adattatore USB e verificare che la spia dell'indicatore di alimentazione sia accesa.
4. La lampada cambia tra [BASSA], [MEDIA], [ALTA] e [OFF] ogni volta che il suo interruttore viene premuto.
5. Regolare la direzione della luce stessa secondo le proprie preferenze e agganciarla alla cintura o in qualsiasi altra posizione comoda.

NOTA:
- Per prolungare la durata della batteria agli ioni di litio, il prodotto è dotato di una funzione di protezione che interrompe la potenza in uscita quando la tensione della batteria è bassa. Come risultato, la luce si spegne improvvisamente quando la tensione della batteria è bassa.
  Ricaricare il prima possibile.
- Per evitare che la luce venga lasciata incustodita e si accenda, il prodotto è dotato di una funzione di spegnimento automatico dell'alimentazione che consente di spegnere automaticamente l'alimentazione trascorsi 10 minuti. Per continuare l'uso, premere nuovamente l'interruttore.
- Rimuovere la batteria se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

UTILIZZO AGGIUNTIVO

L'alimentazione fornita dalla porta USB dell'adattatore USB può essere utilizzata per ricaricare telefoni cellulari e altri dispositivi. Tuttavia, alcuni dispositivi potrebbero non essere compatibili.

NOTA:
- La porta di uscita USB e la porta di uscita 12 V CC non possono essere utilizzate contemporaneamente. Quando i cavi sono collegati a entrambe le porte nello stesso momento, l'alimentazione verrà fornita solo dalla porta di uscita USB.
- Le informazioni relative ai prodotti compatibili con la porta di uscita 12 V CC potrebbero essere pubblicate nei nostri cataloghi, ecc. nel momento in cui i prodotti compatibili vengono rilasciati per la vendita.
- Non collegare la porta di uscita di un adattatore CA o di un altro dispositivo alla porta di uscita USB o alla porta di uscita 12 V CC. (Le porte di uscita non dovrebbero essere collegate l'una all'altra.)

PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.
Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

CONSERVARE DOPO L'USO

Conservare il prodotto in un luogo lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore e umidità.

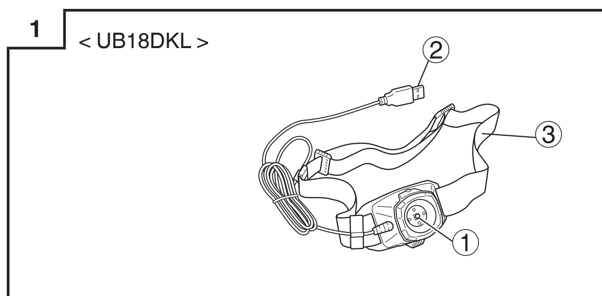
PER LA RIPARAZIONE

Non tentare di riparare il prodotto da soli. Se si verifica un malfunzionamento, contattare un centro di assistenza autorizzato Hitachi.
Nel caso in cui sia necessaria ulteriore assistenza o si abbiano delle domande riguardanti il funzionamento di questo prodotto, contattare un centro di assistenza autorizzato Hitachi.

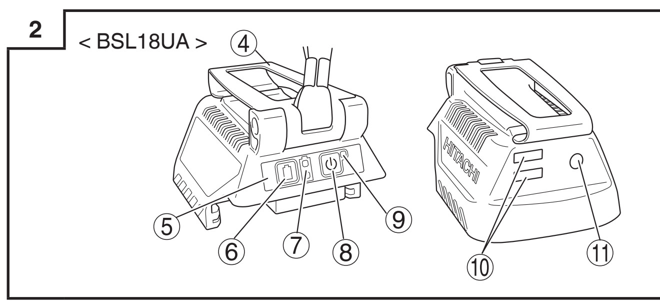
NOTA: Le specifiche riportate nel presente manuale possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

UB 18DKL • BSL 18UA

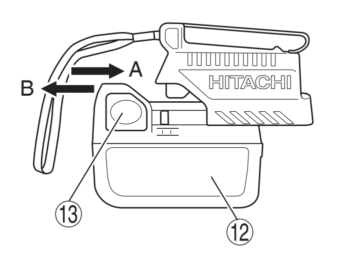
1



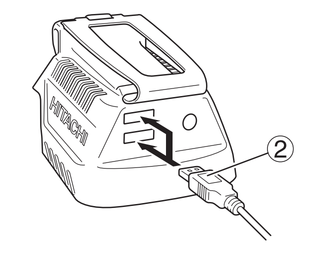
2



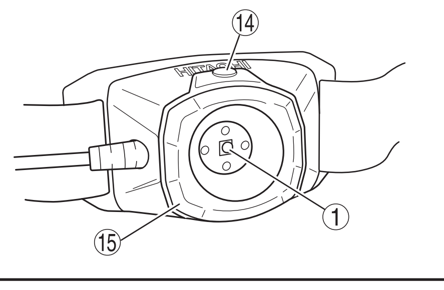
3



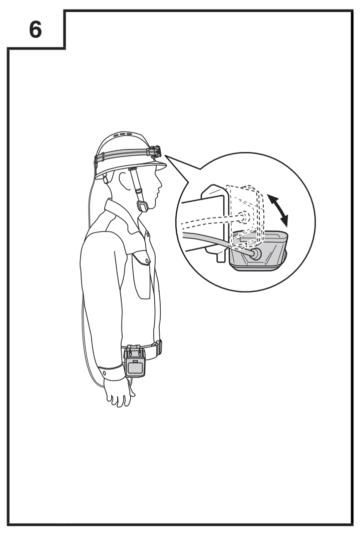
4



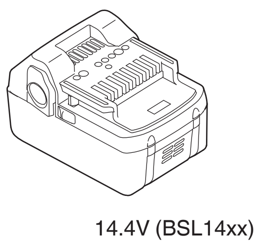
5



6



7



14.4V (BSL14xx)
18V (BSL18xx)

Nederlands

DRAADLOZE KOPLAMP UB 18DKL
DRAADLOZE USB ADAPTER BSL 18UA

INSTRUCTIE HANDLEIDING

Symbolen
⚠ WAARSCHUWING
Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

WAARSCHUWING:

- Voor het gebruik van het product, lees deze handleiding en volg alle instructies voor veilig en correct gebruik van dit product. Na het lezen van de gebruiksaanwijzing, plaats het op een veilige plek waar de gebruiker van deze tool deze later kan raadplegen indien nodig.
- Gebruik alleen de batterij en apparatuur gespecificeerd in deze handleiding en in de Hitachi Catalogi. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken, verwondingen of storing het gevolg zijn.
- Gebruik of laad dit product niet op locaties waar zich brandbare vloeistoffen of gassen bevinden. Dat creëert kans op explosies of brand en kan leiden tot ongelukken.
- Niet natmaken of onderdompelen in water. Ook mag u geen gebruik maken van de stekker van de oplader met natte handen. Dit kan leiden tot elektrische schok.
- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld wanneer de batterij is losgekoppeld van de USB adapter voor onderhoud of wanneer deze niet in gebruik is.
- Wanneer het licht aan, bedek het product niet met brandbare materialen zoals karton. Dit kan resulteren in brand.
- Bij het gebruik van de USB adapter haak, dient u te controleren of deze veilig is bevestigd om te voorkomen dat de batterij valt. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn.
- Voorkom kortsluiting van de terminals van de oplaadbare batterij met metalen poeders of andere geleidende batterijen. Indien dit niet wordt gedaan, kan dit brand veroorzaken.
- Als er signalen zijn van oververhitting of rook, of ongewone geluiden of geuren, stop onmiddellijk met het gebruiken van het product en zorg ervoor dat het product wordt geïnspecteerd of gerepareerd door een erkend Hitachi servicecentrum.
- Hang de riem van de koplamp niet aan de nek. Dit kan leiden tot ongelukken of verwondingen.

LET OP:

- Kijk niet direct in het licht of schijn het licht niet direct in de ogen van andere mensen. Dit zou verwondingen aan de ogen kunnen veroorzaken.
- Raak het licht niet aan tijdens gebruik of kort na gebruik wanneer deze nog extreem warm is. Dit zou brandwonden kunnen veroorzaken.
- Stel het product niet bloot aan sterke impact of probeer niet te demonteren.
- Gebruik het product niet in de regen of laat het in metalen containers, auto's of andere afgesloten ruimtes die blootgesteld zijn aan de zon en waar temperaturen kunnen stijgen tot 50°C of meer. Dit kan resulteren in een storing of schade van het product.
- Controleer het product regelmatig.
- Gebruik alleen de BSL18UA USB adapter met de UB18DKL Koplamp.
- Vermijd schade of impact op het bedieningspaneel. Doet u dit niet, dan kan dit kan resulteren in een storing of schade van het product.

BESCHRIJVING VAN GENUMMERDE ITEMS (Afb. 1 – Afb. 5)

①	LED-lamp	⑥	Indicatieschakelaar resterende acculading	⑪	DC12V Uitgang poort
②	USB stekker	⑦	Indicatielamp resterende acculading	⑫	Batterij (apart verkocht)
③	Riem	⑧	Aan/uit-schakelaar	⑬	Vergrendeling
④	Haakz	⑨	Stroom indicatorlamp	⑭	Lichtschakelaar
⑤	Bedieningspaneel	⑩	USB uitgang poort (2 poorten)	⑮	Licht

STANDAARD TOEBEHOREN

Model Productnaam	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Koplamp	UB18DKL (1 unit)	UB18DKL (1 unit)	–
USB adapter	BSL18UA (1 unit)	–	BSL18UA (1 unit)

SPECIFICATIES

Draadloze koplamp UB18DKL		Draadloze USB adapter BSL18UA	
Ingangsspanning	DC 5V (USB poort)	Ingangsspanning	14,4/18V Li-ion batterij
Lichtbron (Capaciteit)	3W hoge luminantie wit LED	Uitgangspoort	USB uitgang x 2 (5V, totaal 2A) DC12V uitgang x1 (2A)
Schakelaar van de lampmodus	3 fases (LAAG/GEMIDDELD/HOOG)		
Verlichting (HOOG modus)	120 lumen / 100 lx	Resterende batterijvermogen indicator	3 fases
Water bestendigheid	IPX 4	Overontlaadbescherming van de batterij	Ja
Lichtaanpassingshoek	90° (10 fases)	Automatische uitschakeltijd	10 minuten
Externe afmetingen (LxBxH)	77 x 35 x 49 mm (zonder riem)	Externe afmetingen (LxBxH)	117 x 80 x 102 mm (met BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (zonder batterij)
Gewicht	60 g	Gewicht (batterij niet inbegrepen)	156 g

Uren van continu gebruik (voorbeeld)* (wanneer volledig opgeladen)

Accu	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LAAG-/GEMIDDELD-/HOOG-modus (uur)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Uren van continu gebruik kan variëren afhankelijk van factoren zoals batterijtype en gebruik.

- Zie **Afb. 7** voor batterijen die kunnen worden gebruikt met dit product.

INDICATORLAMPEN (Afb. 2)

Drukken op de stroomschakelaar of de indicatieschakelaar van het resterende vermogen van de accu zal ervoor zorgen dat de corresponderende indicator lamp zal oplichten.

Lamp	Indicator beschrijving	Status
Stroom indicatorlamp (groen)	Blijft branden ▬	Klaar voor gebruik of momenteel in gebruik.
Indicatielamp resterende acculading (rood) *1)	●●	Resterende acculading is VOL.
	○●	Resterende acculading is HALF.
	○○	Resterende acculading is LAAG en moet zo snel mogelijk worden opgeladen.

*1) De lamp zal uitgaan wanneer de indicatieschakelaar van het resterende vermogen van de accu wordt losgelaten.

OPMERKING: Tenzij de oplaadbare batterij is geïnstalleerd in het apparaat en de indicatieschakelaar van het resterende vermogen van de accu een keer is ingedrukt, zal de resterende accu indicatielamp niet oplichten wanneer de schakelaar wordt ingedrukt.

HOE TE GEBRUIKEN (Afb. 3 – Afb. 6)

1. Plaats de batterij zo ver mogelijk in de richting van A. Om de batterij te verwijderen, trek in de richting van B terwijl u de vergrendeling naar beneden drukt.
2. Plaats de koplamp USB plug zo ver mogelijk in de USB adapter uitgang van de poort.
3. Schakel de stroom in van de USB adapter en controleer of de voeding indicatorlamp brandt.
4. De koplamp zal door [LAAG], [GEMIDDELD], [HOOG] en [UIT] lopen, elke keer de schakelaar wordt ingedrukt.
5. Pas de richting van het licht zelf aan volgens voorkeur en bevestig het aan uw riem of een andere geschikte locatie.

OPMERKING:

- Om de levensduur van de Li-ion batterij te verlengen, heeft het product een beschermingsfunctie die de stroom uitschakelt wanneer het uitgangsvermogen van de batterij te laag is. Als gevolg zal het licht plotseling uitgeschakeld wordt wanneer de accuspanning laag is.
  Laad zo snel mogelijk op.
- Om te voorkomen dat het licht onbeheerd achterblijft en wordt ingeschakeld, heeft dit product een automatische uitschakelfunctie dat automatisch de stroom uitschakelt nadat 10 minuten zijn verstreken. Om door te gaan, drukt u de schakelaar opnieuw in.
- Verwijder de batterij wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere periode.

EXTRA GEBRUIK

De energie die door de USB poort wordt geleverd van de USB adapter kan worden gebruikt voor het herladen van mobiele telefoons en andere apparaten. Maar, sommige apparaten zijn niet compatibel.

OPMERKING:

- De USB-uitgangpoort en de DC12V-uitgangpoort kunnen niet gelijktijdig worden gebruikt. Wanneer kabels gelijktijdig op beide poorten zijn aangesloten, wordt alleen stroom geleverd door de USB-uitgangpoort.
- Informatie over compatibele producten voor de DC12V-uitgangspoort kan worden aangekondigd in onze catalogi, enz. op het moment dat de compatibele producten vrijkomen voor verkoop.
- Sluit de uitgangspoort van een lichtnetadapter of ander apparaat nooit aan op de USB-uitgangspoort of de DC12V-uitgangspoort. (Uitgangspoorten mogen niet op elkaar aangesloten worden.)

VOORZORGSMAATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

OPSLAG NA GEBRUIK

Berg het product op een plek buiten het bereik van kinderen en weg van warmte en vocht.

VOOR REPARATIE

Probeer het product niet zelf te repareren. Als er zich een storing voordoet, neem dan contact op met een door Hitachi erkend servicecentrum.
Mocht u extra hulp nodig hebben of mocht u nog vragen hebben over de reparatie van het product, neem dan contact op met een door Hitachi erkend servicecentrum.

OPMERKING: De gegeven specificaties kunnen zonder voorkennis worden veranderd.

Español

FOCOS INALÁMBRICOS UB 18DKL
ADAPTADOR INALÁMBRICO USB BSL 18UA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Símbolos
⚠ ADVERTENCIA
A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

AVISO:

- Antes de usar este producto, lea este manual y siga todas las instrucciones para asegurar un uso seguro y adecuado del producto. Después de leer este manual, guárdelo en un lugar seguro donde el usuario de esta herramienta pueda consultarlo cuando sea necesario.
- Por favor, use sólo la batería y el equipamiento especificado en este manual y en los catálogos Hitachi. Si no lo hace, se pueden producir accidentes, lesiones o mal funcionamiento.
- No use ni cargue el producto en lugares en los que haya presentes líquidos o gases inflamables. De lo contrario, existe el riesgo de una explosión o un incendio, y podría causar un accidente.
- No lo moje ni lo sumerja en agua. Asimismo, no manipule el enchufe de alimentación del cargador con las manos mojadas. Hacerlo podría resultar en una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el producto está apagado y de que la batería está desconectada del adaptador USB durante el mantenimiento o cuando no se está usando.
- Cuando la luz esté encendida, no cubra el producto con materiales inflamables tales como el cartón. Hacerlo podría provocar un incendio.
- Al usar el gancho del adaptador de USB, asegúrese de que esté enganchado de forma segura para evitar que se caiga la batería. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones.
- Evite cortocircuitar los terminales de la batería de almacenamiento con polvos metálicos o con otros materiales conductores. De lo contrario, podría producirse un incendio.
- Si hay señales de sobrecalentamiento o humo, o sonidos u olores extraños, cese inmediatamente el uso del producto y solicite su inspección o reparación en un centro autorizado de Hitachi.
- No cuelgue el cinturón de la luz frontal de su cuello. De lo contrario, podría causar accidentes o sufrir lesiones.

PRECAUCIÓN:

- No mire directamente a la luz ni la dirija a los ojos de otras personas. Hacerlo podría resultar en lesiones en los ojos.
- No toque la luz durante su uso o poco tiempo después de usarla, ya que probablemente estará extremadamente caliente. Hacerlo podría resultar en quemaduras.
- No exponga el producto a impactos fuertes ni intente desarmarlo.
- No use el producto bajo la lluvia ni lo deje en contenedores de metal, coches u otros espacios cerrados expuestos al sol, donde las temperaturas probablemente alcancen 50°C o más. De lo contrario, el producto podría no funcionar correctamente o resultar dañado.
- Inspeccione periódicamente el producto.
- Use sólo el adaptador USB BSL18UA con el foco UB18DKL.
- Evite impactos o daños al panel de interruptores. Si hace caso omiso de esta precaución, el producto podría no funcionar correctamente o resultar dañado.

DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS NUMERADOS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Luz LED	⑥	Interruptor indicador de batería restante	⑪	Puerto de salida de CC de 12 V
②	Clavija USB	⑦	Lámpara indicadora de batería restante	⑫	Batería (se vende por separado)
③	Cinturón	⑧	Interruptor de alimentación	⑬	Pestillo
④	Gancho	⑨	Lámpara indicadora de energía	⑭	Interruptor de luz
⑤	Panel de interruptores	⑩	Puerto de salida USB (2 puertos)	⑮	Luz

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

Modelo Nombre del producto	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Foco	UB18DKL (1 unidad)	UB18DKL (1 unidad)	–
Adaptador USB	BSL18UA (1 unidad)	–	BSL18UA (1 unidad)

ESPECIFICACIONES

Focos inalámbricos UB18DKL		Adaptador inalámbrico USB BSL18UA	
Tensión de entrada	CC 5 V (puerto USB)	Tensión de entrada	Batería de ion de litio de 14,4/18 V
Fuente de luz (capacidad)	LED blanco de alta luminancia de 3 W	Puerto de salida	Salida USB x 2 (5 V, total 2 A) Salida CC 12 V x 1 (2 A)
Interruptor de modo de iluminación	3 fases (BAJO/MEDIO/ALTO)		
Iluminancia (modo ALTO)	120 lúmenes / 100 lx	Indicador de carga restante de la batería	3 fases
Resistencia al agua	IPX 4	Protección de sobredescarga de la batería	Sí
Ángulo de ajuste de luz	90° (10 etapas)	Tiempo de desconexión automática	10 minutos
Dimensiones externas (La. x Pr. x Al.)	77 x 35 x 49 mm (sin cinturón)	Dimensiones externas (La. x Pr. x Al.)	117 x 80 x 102 mm (con BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (sin batería)
Peso	60 g	Peso (batería no incluida)	156 g

Horas de uso continuo (ejemplo)* (cuando está completamente cargada)

Batería	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Modo BAJO/MEDIO/ALTO (hora)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Las horas de uso continuo variarán dependiendo de factores tales como el tipo de batería y el uso.

- Consulte **Fig. 7** acerca de las pilas que se pueden utilizar con este producto.

LÁMPARAS INDICADORAS (Fig. 2)

Pulsar ya sea el interruptor de alimentación o el interruptor indicador de batería restante hará que se muestre la lámpara indicadora correspondiente.

Lámpara	Descripción de indicador	Estado
Lámpara indicadora de energía (verde)	Se enciende de forma continua ▬	Lista para el uso o actualmente en uso.
Lámpara indicadora de batería restante (rojo) *1)	●●	La carga restante de la batería está LLENA.
	○●	La carga restante de la batería está a LA MITAD.
	○○	La carga restante de la batería es BAJA y debe recargarse tan pronto como sea posible.

*1) La lámpara se apaga cuando el interruptor indicador de batería restante queda liberado.

NOTA: A menos que la batería de almacenamiento se haya instalado en la unidad y el interruptor indicador de batería restante se haya pulsado una vez, la lámpara indicadora de batería restante no se iluminará cuando se pulse el interruptor.

MODO DE EMPLEO (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Inserte la batería hasta el máximo en la dirección A. Para extraer la batería, tire de ella en la dirección B mientras presiona hacia abajo el pestillo.
2. Inserte firmemente la toma USB del foco tanto como sea posible en el puerto de salida del adaptador USB.
3. Conecte la alimentación eléctrica del adaptador USB y verifique que la lámpara indicadora de alimentación esté encendida.
4. El foco alternará entre [BAJO], [MEDIO], [ALTO] y [OFF] cada vez que se pulse el interruptor.
5. Ajuste la dirección de la luz en sí misma según sus preferencias y engánchela en su cinturón o en cualquier otro lugar adecuado.

NOTA:

- Para prolongar la vida útil de la batería de ion de litio, el producto incluye una función de protección que corta la salida de energía cuando el voltaje de la batería es bajo. Como resultado, la luz se apagará repentinamente cuando el voltaje de la batería sea bajo.
  Vuelva a cargar la batería tan pronto como sea posible.
- Para evitar que la luz se quede sin supervisión y encendida, el producto tiene una función de apagado automático que apaga la alimentación tras 10 minutos. Para continuar con el uso del producto, pulse el interruptor una vez más.
- Extraiga la batería si el producto no se va a usar por un largo periodo de tiempo.

USOS ADICIONALES

La energía suministrada por el puerto USB del adaptador USB se puede utilizar para recargar teléfonos móviles, así como otros dispositivos. Sin embargo, es posible que algunos dispositivos no sean compatibles.

NOTA:

- El puerto de salida USB y el puerto de salida de CC de 12 V no pueden ser utilizados de forma simultánea. Cuando los cables estén conectados a ambos puertos al mismo tiempo, solo se suministrará energía al puerto de salida USB.
- Encontrará información sobre los productos compatibles con el puerto de salida de CC de 12 V en nuestros catálogos, etc., en el momento en el que dichos productos compatibles sean puestos a la venta.
- No conecte el puerto de salida de un adaptador CA u otro dispositivo al puerto de salida USB ni al puerto de salida de CC de 12 V. (Los puertos de salida no deben estar conectados entre sí).

PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto.
Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ALMACENAMIENTO DESPUÉS DEL USO

Guarde este producto en una ubicación fuera del alcance de los niños y alejado de las fuentes de calor y humedad.

PARA SU REPARACIÓN

No intente reparar este producto usted mismo. Si se produce un funcionamiento incorrecto, por favor, contacte con un centro autorizado de Hitachi.
Si llega a ser necesaria cualquier asistencia adicional o si tiene alguna pregunta acerca del funcionamiento de este producto, póngase en contacto con un centro autorizado de Hitachi.

NOTA: Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Português

LANTERNA DE CABEÇA SEM FIOS UB 18DKL
ADAPTADOR USB SEM FIOS BSL 18UA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Símbolos
⚠ AVISO
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Apenas para países da UE
Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!
De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.

AVISO:

- Antes de usar este produto, leia este manual e siga as instruções para assegurar um uso seguro e correto deste produto. Depois de ler este manual, guarde-o num local seguro onde o utilizador desta ferramenta possa consultá-lo quando necessário.
- Por favor, use apenas a bateria e o equipamento especificado neste manual e nos catálogos Hitachi. Caso contrário, pode resultar em acidentes, ferimentos ou mau funcionamento.
- Não utilize nem carregue o produto em locais onde existam líquidos ou gases inflamáveis. Fazê-lo cria um risco de explosões ou incêndio e pode resultar em acidentes.
- Não molhe ou mergulhe em água. Para além disso, não manuseie a ficha de alimentação do carregador com as mãos molhadas. Fazê-lo pode resultar em choques elétricos.
- Certifique-se de que o produto está desligado e de que a bateria está desligada do adaptador USB para manutenção ou fora de uso.
- Enquanto a luz está acesa, não cubra o produto com materiais inflamáveis, tal como cartão. Isto pode causar incêndios.
- Quando usar o gancho do adaptador USB, certifique-se de que está fixo firmemente para evitar deixar cair a bateria. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos.
- Evite fazer curto-circuito dos terminais da bateria de armazenamento com pós de metal ou outros materiais condutivos. Caso contrário, poderá resultar em incêndio.
- Se houver quaisquer sinais de sobreaquecimento ou fumo ou sons ou cheiros invulgares, pare de usar imediatamente o produto e mande-o ser inspecionado ou reparado num Centro de Serviço Autorizado Hitachi.
- Não pendure a correia da lanterna de cabeça a partir do pescoço. Fazê-lo pode resultar em acidentes ou lesões.

PRECAUÇÃO:

- Não olhe diretamente para a luz nem a direcione para os olhos de outras pessoas. Tal pode resultar em ferimentos para os olhos.
- Não toque na luz durante o uso ou logo a seguir ao uso pois pode estar extremamente quente. Tal pode resultar em ferimentos de queimaduras.
- Não exponha o produto a fortes impactos nem tente desmontar.
- Não use o produto com chuva nem o deixe em recipientes de metal, carros ou outros locais fechados expostos ao sol onde as temperaturas podem subir até aos 50°C ou mais. Fazê-lo pode resultar em mau funcionamento ou danos ao produto.
- Inspecione periodicamente o produto.
- Use apenas o adaptador USB BSL18UA com a Lanterna de Cabeça UB18DKL.
- Evite impactos ou danos no painel de interruptores. Não o fazer pode resultar em mau funcionamento ou danos ao produto.

DESCRIÇÃO DOS ITENS NUMERADOS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Luz LED	⑥	Interruptor do indicador da carga restante da bateria	⑪	Porta de saída DC12V
②	Ficha USB	⑦	Luz do indicador da carga restante da bateria	⑫	Bateria (vendida separadamente)
③	Correia	⑧	Interruptor de alimentação	⑬	Fecho
④	Gancho	⑨	Luz do indicador de alimentação	⑭	Interruptor de luz
⑤	Painel de interruptores	⑩	Porta de saída USB (2 portas)	⑮	Luz

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Modelo Nome do produto	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Lanterna de cabeça	UB18DKL (1 unidade)	UB18DKL (1 unidade)	–
Adaptador USB	BSL18UA (1 unidade)	–	BSL18UA (1 unidade)

ESPECIFICAÇÕES

Lanterna de cabeça sem fios UB18DKL		Adaptador USB Sem Fios BSL18UA	
Tensão de entrada	CC 5 V (porta USB)	Tensão de entrada	Bateria de iões de lítio 14,4/18 V
Fonte de luz (Capacidade)	LED branco de alta luminosidade de 3 W	Porta de saída	Saída USB x 2 (5 V, total 2 A) DC12V saída x1 (2 A)
Interruptor de modo de iluminação	3 fases (BAIXO/MÉD/ALTO)		
Luminosidade (Modo ALTO)	120 lúmen / 100 lx	Indicador da carga restante da bateria	3 fases
Resistência à água	IPX 4	Proteção de sobredescarga da bateria	Sim
Ângulo de ajuste da luz	90° (10 fases)	Tempo de desligamento automático	10 minutos
Dimensões externas (CxLxA)	77 x 35 x 49 mm (sem correia)	Dimensões externas (CxLxA)	117 x 80 x 102 mm (com BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (sem bateria)
Peso	60 g	Peso (bateria não incluída)	156 g

Horas de uso contínuo (exemplo)* (quando completamente carregada)

Bateria	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Modo BAIXO/MÉD/ALTO (hora)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* As horas de uso contínuo irão variar dependendo de fatores como o tipo e a utilização da bateria.

- Consulte **Fig. 7** sobre as baterias que podem ser utilizadas com este produto.

LUZES DOS INDICADORES (Fig. 2)

Premir o interruptor de alimentação ou o interruptor do indicador da carga restante da bateria irá acender a luz do indicador correspondente.

Luz	Descrição do indicador	Estado
Luz do indicador de alimentação (verde)	Acende-se de forma fixa ▬	Pronto para ser utilizado ou atualmente em utilização.
Luz do indicador da carga restante da bateria (vermelho) *1)	●●	A carga restante da bateria está CHEIA.
	○●	A carga restante da bateria está a MEIO.
	○○	A carga restante da bateria está BAIXA e deve ser recarregada logo que possível.

*1) A luz irá apagar-se quando o interruptor do indicador da carga restante da bateria for libertado.

NOTA: A não ser que a bateria de armazenamento tenha sido instalada na unidade e o interruptor do indicador da carga restante da bateria tenha sido premido uma vez, a luz do indicador da carga restante da bateria não irá acender-se quando o interruptor for premido.

COMO USAR (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Insira a bateria ao máximo na direção A. Para remover a bateria, puxe-a na direção B enquanto prime para baixo o fecho.
2. Insira firmemente a ficha USB da lanterna de cabeça o mais possível dentro da porta de saída do adaptador USB.
3. Ligue a alimentação do adaptador USB e verifique se a luz do indicador de alimentação está acesa.
4. A lanterna de cabeça irá fazer o ciclo de [BAIXO], [MÉD], [ALTO] e [DESLIGADO] de cada vez que o interruptor for premido.
5. Ajuste a direção da própria luz de acordo com a sua preferência e prenda-a no seu cinto ou qualquer outro local conveniente.

NOTA:

- Para prolongar a vida da bateria de iões de lítio, o produto tem uma função de proteção que desliga a saída de energia quando a tensão da bateria for baixa. Como resultado, a luz irá desligar-se de repente quando a tensão da bateria for baixa.
  Recarregue logo que possível.
- Para evitar que a luz seja deixada acesa e abandonada, o produto dispõe de uma função de desligamento automático que desliga automaticamente a alimentação ao fim de 10 minutos. Para continuar a usar, prima o interruptor uma vez mais.
- Remova a bateria se o produto não for para ser usado durante um longo período de tempo.

USO ADICIONAL

A alimentação fornecida pela porta USB do adaptador USB pode ser usada para recarregar telemóveis e outros dispositivos. No entanto, alguns dispositivos podem não ser compatíveis.

NOTA:

- A porta de saída USB e a porta de saída DC12V não podem ser usadas simultaneamente.Quando os cabos estão ligados às duas portas ao mesmo tempo, a energia apenas será fornecida pela porta de saída USB.
- A informação referente a produtos compatíveis com portas de saída DC12V pode ser anunciada nos nossos catálogos, etc., no momento em que os produtos compatíveis forem lançados para venda.
- Não ligue a porta de saída de um adaptador de AC ou outro dispositivo à porta de saída USB ou à porta de saída DC12V. (As portas de saída não devem ser conectadas uma à outra.)

PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.
Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

ARMAZENAMENTO APÓS O USO

Guarde este produto num local fora do alcance de crianças e afastado do calor e da humidade.

PARA REPARAÇÃO

Não tente reparar este produto sozinho. Caso ocorra uma avaria, por favor, entre em contacto com um Centro de Serviço Autorizado Hitachi. Na eventualidade de precisar de mais assistência ou ter quaisquer questões em relação ao funcionamento deste produto, por favor, contacte um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA: As especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Svenska

TRÅDLÖS STRÅLKASTARE UB 18DKL
TRÅDLÖS USB-ADAPTER BSL 18UA

INSTRUKTIONSBOK

Symboler
⚠ VARNING
Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

VARNING:

- Innan den här produkten används ska du läsa denna handbok och följa alla instruktioner för säker och korrekt användning av den här produkten. Efter att den här handboken har lästs, förvara den på en säker plats där användaren av detta verktyg kan se den vid behov.
- Använd endast batteriet och utrustningen som anges i den här handboken och i Hitachi-kataloger. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor, skador eller fel.
- Använd inte och ladda inte produkten på platser där det finns lättantändliga vätskor eller gaser. Det skapar risk för explosion eller brand, vilket kan leda till olyckor.
- Blöt inte ned eller sänk ned i vatten. Hantera dessutom inte laddarens nätkabel med våta händer. Det kan leda till elstötar.
- Se till att produkten är avstängd och att batteriet är bortkopplat från USB-adaptern för underhåll när den inte används.
- När lampan är på, täck inte över produkten med lättantändliga material såsom kartong. Det kan orsaka eldsvåda.
- När USB-adapterns krok används ska du se till att den är ordentligt fastsatt för att undvika att batteriet tappas. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador.
- Undvik kortslutning av lagringsbatteriets poler med metallpulver eller andra ledande material. Om du inte gör detta kan det orsaka brand.
- Om det finns några tecken på överhettning eller rök, eller ovanliga ljud eller lukter ska all användning av produkten omedelbart upphöra för att låta den inspekteras eller repareras hos en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad.
- Häng inte strålkastarremmen från din nacke. Det kan leda till olyckor eller skador.

FÖRSIKTIGT:

- Titta inte rakt in i ljuset eller rikta den i ögonen på andra personer. Det kan leda till ögonskador.
- Vidrör inte lampan under användning eller strax efter användning eftersom den kan vara extremt varm. Det kan leda till brännskador.
- Utsätt inte produkten för stötar eller försök till demontering.
- Använd inte produkten i regn eller lämna den i metallbehållare, bilar eller andra stängda utrymmen i solljus där temperaturen kan stiga upp till 50° C eller mer. Det kan leda till fel eller skador på produkten.
- Inspektera produkten regelbundet.
- Använd enbart BSL18UA-USB-adaptern med UB18DKL-strålkastaren.
- Undvik stötar eller skador på brytarpanelen. Underlåtenhet att göra det kan leda till fel eller skador på produkten.

BESKRIVNING AV NUMRERADE PUNKTER (Bild 1 – Bild 5)

①	LED-lampa	⑥	Indikatorknapp för återstående batteri	⑪	12 V likströmsutgångsport
②	USB-plugg	⑦	Indikatorlampa för återstående batteri	⑫	Batteri (säljs separat)
③	Rem	⑧	Strömbrytare	⑬	Spärr
④	Krok	⑨	Strömindikatorlampa	⑭	Ljuskontakt
⑤	Brytarpanel	⑩	USB-utgångsport (2 portar)	⑮	Ljus

STANDARDTILLBEHÖR

Modell Produktnamn	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Strålkastare	UB18DKL (1 enhet)	UB18DKL (1 enhet)	–
USB-adapter	BSL18UA (1 enhet)	–	BSL18UA (1 enhet)

SPECIFIKATIONER

Trådlös strålkastare UB18DKL		Trådlös USB-adapter BSL18UA	
Inspänning	5 V likström (USB-port)	Inspänning	14,4/18 V litiumjonbatteri
Ljuskälla (kapacitet)	3 W högluminans vit LED	Utgångsport	USB-utgång x 2 (5 V total 2 A) 12 V likströmsutgång x1 (2 A)
Belysningslägesknapp	3 steg (LÅG/MED/HÖG)		
Illuminans (HÖG-läge)	120 lumen / 100 lx	Indikator för återstående batteri	3 steg
Vattentålighet	IPX 4	Överurladdningsskydd för batteriet	Ja
Ljusjusteringsvinkel	90° (10 steg)	Autom. strömavslagningstid	10 minuter
Yttre dimensioner (LxBxH)	77 x 35 x 49 mm (utan rem)	Yttre dimensioner (LxBxH)	117 x 80 x 102 mm (med BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (utan batteri)
Vikt	60 g	Vikt (Batteri exkluderat)	156 g

Timmar av kontinuerlig användning (exempel)* (vid full laddning)

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LÅG/MED/HÖG-läge (timme)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Timmar av kontinuerlig användning kommer att variera beroende på olika faktorer så som batterityp och användning.

- Se **Bild 7** för batterier som kan användas med denna produkt.

INDIKATORLAMPOR (Bild 2)

Genom att trycka på antingen strömbrytaren eller på indikatorknappen för återstående batteri tänds motsvarande indikatorlampa.

Lampa	Indikatorbeskrivning	Status
Strömindikatorlampa (grön)	Lyser ihållande ▬	Redo för användning eller i användning.
Indikatorlampa för återstående batteri (röd) *1)	●●	Återstående batteri är FULLT.
	○●	Återstående batteri är HALVT.
	○○	Återstående batteri är LÅGT och bör laddas så snart som möjligt.

*1) Lampan släcks när indikatorknappen för återstående batteri släpps.

OBSERVERA: Om inte lagringsbatteriet har installerats på enheten och indikatorknappen för återstående batteri har tryckts in en gång, kommer indikatorlampan för återstående batteri inte tändas när knappen trycks in.

HUR MAN ANVÄNDER (Bild 3 – Bild 6)

1. Sätt i batteriet så långt in som det går mot riktning A. För att avlägsna batteriet, drag ut det i riktning B medan spärren trycks in.
2. Skjut in strålkastarens USB-plugg ordentligt så långt in som det går in i USB-adapterns utgångsport.
3. Slå på strömmen för USB-adaptern och kontrollera att strömindikatorlampan är tänd.
4. Strålkastaren kommer att växla mellan [LÅG], [MED], [HÖG] och [AV] varje gång dess strömbrytare trycks in.
5. Justera riktningen på ljuset enligt dina önskemål och haka fast det på ditt bälte eller annan lämplig plats.

OBSERVERA:

- För att förlänga livslängden för litiumjonbatteriet är produkten försedd med en skyddsegenskap som slår av strömmens uteffekt när batterispänningen är låg. Därför kommer ljuset att plötsligt stängas av när batterispänningen är låg.
  Ladda om så snart som möjligt.
- För att förhindra att ljuset lämnas påslaget och utan tillsyn, har produkten en automatisk strömavstängningsfunktion som automatiskt stänger av strömmen efter 10 minuter har förflutit. För att fortsätta användning, tryck på strömbrytaren igen.
- Avlägsna batteriet om produkten inte kommer att användas under en längre tid.

YTTERLIGARE ANVÄNDNING

Strömmen från USB-adapterns USB-port kan användas till att ladda mobiltelefoner och andra enheter. Däremot är kanske vissa enheter inte kompatibla.

OBSERVERA:

- USB-utgångsporten och 12 V likströmsutgångsporten kan inte användas samtidigt. När kablarna har anslutits till båda porterna samtidigt kommer ström endast förses genom USB-utgångsporten.
- Information avseende produkter kompatibla med 12 V-likströmsutgångsport kan meddelas i våra kataloger etc. när de kompatibla produkterna släpps till försäljning.
- Anslut inte nätadapterns eller någon annan enhets utgångsport till USB-utgångsporten eller till 12 V-likströmsutgångsporten. (Utgångsportar får inte anslutas till varandra.)

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.
Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

FÖRVARING EFTER ANVÄNDNING

Förvara den här produkten på en plats utom räckhåll för barn och borta från hetta och fukt.

FÖR REPARATION

Försök inte att reparera produkten själv. Om ett fel uppstår ska du kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad.
Om du skulle behöva ytterligare hjälp eller har några frågor angående driften av den här produkten, kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad.

OBSERVERA: Specifikationerna här i kan undergå ändring utan föregående meddelande.

Dansk

TRÅDLØS PANDELYGTE UB 18DKL
TRÅDLØS USB-ADAPTER BSL 18UA

BETJENINGSVEJLEDNING

Symboler
⚠ ADVARSEL
Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.
Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

ADVARSEL:

- Før du anvender dette produkt, skal du læse denne brugervejledning og følge alle instruktioner for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt. Når du har læst denne brugervejledning, skal du opbevare den på et sikkert sted, hvor brugeren af dette værktøj kan finde den ved behov.
- Anvend kun det batteri og udstyr, der er angivet i denne brugervejledning samt i Hitachi-katalogerne. Gør du ikke det, kan det resultere i ulykker, tilskadekomst eller funktionsfejl.
- Anvend og oplad ikke produktet på steder med brændbare væsker eller gasser. Hvis du gør det, er der fare for eksplosioner eller brand, som kan føre til ulykker.
- Må ikke gøres våd eller nedsænkes i vand. Endvidere må du heller ikke håndtere opladerens strømstik med våde hænder. Gør du det, kan det medføre elektrisk stød.
- Sørg for, at produktet er slukket, og at batteriet kobles fra USB-adapteren for vedligeholdelse, eller når det ikke anvendes.
- Når lyset er tændt, skal du ikke dække produktet med brændbart materiale såsom pap. Hvis du gør det, kan det medføre brand.
- Ved anvendelse af USB-adapterens krog skal du sørge for at fastgøre den ordentligt, så du undgår at tabe batteriet. Gør du ikke det, kan det resultere i en ulykke eller tilskadekomst.
- Undlad at kortslutte terminalerne på akkumulatoren med metalpulvertyper eller andre ledende materialer. Gør du ikke det, kan det medføre brand.
- Hvis der er tegn på overophedning eller røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du øjeblikkeligt indstille brugen af produktet og indlevere det til eftersyn eller reparation på et autoriseret Hitachi-servicecenter.
- Lad ikke remmen med pandelygten hænge om halsen. Gør du det, kan det medføre en ulykke eller tilskadekomst.

FORSIGTIG:

- Kig ikke direkte ind i lyset, og ret det ikke ind i øjnene på andre personer. Gør du det, kan det medføre øjenskader.
- Rør ikke ved lyset under anvendelse eller umiddelbart efter brug, idet det kan være meget varmt. Gør du det, kan det medføre forbrændinger.
- Udsæt ikke produktet for kraftige stød, og forsøg ikke at skille det ad.
- Anvend ikke produktet i regn, og efterlad det ikke i metalbeholdere, biler eller andre lukkede områder, der udsættes for sol, hvor temperaturen kan stige op til 50°C eller derover. Gør du det, kan det medføre funktionsfejl i eller beskadigelse af produktet.
- Efterse produktet periodisk.
- Anvend kun BSL18UA USB-adapteren til UB18DKL pandelygten.
- Undgå stød på eller beskadigelse af kontaktpanelet. Gør du ikke det, kan det medføre funktionsfejl i eller beskadigelse af produktet.

BESKRIVELSE AF NUMMEREREDE ELEMENTER (Fig. 1 – Fig. 5)

①	LED-lys	⑥	Indikatorkontakt for resterende batteriladning	⑪	Udgangsport med 12 V jævnstrøm
②	USB-stik	⑦	Indikatorlampe for resterende batteriladning	⑫	Batteri (forhandles separat)
③	Sele	⑧	Afbryder	⑬	Lås
④	Krog	⑨	Indikatorlampe for strøm	⑭	Lyskontakt
⑤	Kontaktpanel	⑩	USB-udgangsport (2 porte)	⑮	Lys

STANDARDTILBEHØR

Model Produktnavn	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Pandelygte	UB18DKL (1 enhed)	UB18DKL (1 enhed)	–
USB-adapter	BSL18UA (1 enhed)	–	BSL18UA (1 enhed)

SPECIFIKATIONER

Trådløs pandelygte UB18DKL		Trådløs USB-adapter BSL18UA	
Indgangsspænding	5 V jævnstrøm (USB-port)	Indgangsspænding	14,4/18 V Li-ion-batteri
Lyskilde (Kapacitet)	3 W hvid LED med stærkt lys	Udgangsport	USB-udgang x 2 (5 V, samlet 2A) Udgang på 12 V jævnstrøm x1 (2A)
Kontakt til belysningstilstand	3 trin (LAV/MID/HØJ)		
Belysning (indstillingen HØJ)	120 lumen / 100 lx	Indikator for resterende batteriladning	3 trin
Vandtæthed	IPX 4	Beskyttelse mod overafladning af batteri	Ja
Lysjusteringsvinkel	90 ° (10 trin)	Tid for automatisk slukning	10 minutter
Ydre mål (LxBxH)	77 x 35 x 49 mm (uden sele)	Ydre mål (LxBxH)	117 x 80 x 102 mm (med BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (uden batteri)
Vægt	60 g	Vægt (batteri medfølger ikke)	156 g

Timers vedvarende brug (eksempel)* (ved fuld opladning)

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LAV/MED/HØJ- indstilling (time)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Timers konstant brug vil variere, afhængig af faktorer som batteritype og anvendelse.

- Se **Fig. 7** for batterier, der kan benyttes til dette produkt.

INDIKATORLAMPER (Fig. 2)

Ved tryk på enten afbryderen eller indikatorkontakten for resterende batteriladning begynder den tilsvarende indikatorlampe at lyse.

Lampe	Indikatorbeskrivelse	Status
Indikatorlampe for strøm (grøn)	Lyser vedvarende ▬	Klar til brug eller aktuelt i brug.
Indikatorlampe for resterende batteriladning (rød) *1)	●●	Resterende batteriladning er FULD.
	○●	Resterende batteriladning er HALV.
	○○	Resterende batteriladning er LAV og bør genoplades hurtigst muligt.

*1) Lampen går ud, når indikatorkontakten for resterende batteriladning slippes.

BEMÆRK: Medmindre akkumulatoren er blevet installeret i enheden, og der er blevet trykket én gang på indikatorkontakten for resterende batteriladning, begynder indikatorlampen for resterende batteriladning ikke at lyse, når der trykkes på kontakten.

SÅDAN ANVENDES PRODUKTET (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Indsæt batteriet så langt det er muligt i retning A. For at fjerne batteriet skal du trække det i retning B, mens du trykker låsen ned.
2. Sæt pandelygtens USB-stik længst muligt ind i USB-adapterens udgangsport.
3. Slå strømmen til USB-adapteren, og bekræft, at indikatorlampen for strøm er tændt.
4. Pandelygten cirkulerer mellem [LAV], [MID], [HØJ] og [FRA], hver gang der trykkes på dens kontakt.
5. Justér lysets egen retning, i henhold til præferencer, og hægt den til dit bælte eller anden praktisk placering.

BEMÆRK:

- For at forlænge levetiden for Li-ion-batteriet, har batteriet en beskyttelsesfunktion, der afbryder udgangseffekten, når batterispændingen er lav. Som resultat heraf slukker lyset pludseligt, når batterispændingen er lav.
  Genoplad batteriet snarest muligt.
- For at forhindre at lyset bliver efterladt uden opsyn og tændt, har produktet en automatisk slukke-funktion, som automatisk slukker for strømmen, efter et forløb på 10 minutter. For at fortsætte anvendelsen skal du slå kontakten til igen.
- Fjern batteriet, hvis produktet ikke skal anvendes i længere tid.

EKSTRA BRUG

Den strøm, som USB-adapterens USB-port forsyner produktet med, kan anvendes til genopladning af mobiltelefoner og andre enheder. Visse enheder er dog muligvis ikke kompatible.

BEMÆRK:

- USB-udgangsporten og udgangsporten med 12 V jævnstrøm kan ikke anvendes samtidigt. Når der er tilsluttet kabler til begge porte på samme tid, fungerer kun USB-udgangsporten som strømforsyning.
- Oplysninger vedrørende produkter, der er kompatible med udgangsporten med 12 V jævnstrøm, annonceres muligvis i vores kataloger, osv. på det tidspunkt, hvor de kompatible produkter frigives til salg.
- Tilslut ikke udgangsporten på en lysnetadapter eller en anden enhed til USB-udgangsporten eller udgangsporten med 12 V jævnstrøm. (Udgangsporte må ikke forbindes indbyrdes til hinanden).

FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.
Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

OPBEVARING EFTER BRUG

Opbevar dette produkt på et sted, der er utilgængeligt for børn og væk fra varme og fugtighed.

FOR REPARATION

Forsøg ikke selv at reparere dette produkt. Hvis der opstår funktionsfejl, bedes du kontakte et autoriseret Hitachi-servicecenter. Hvis du har yderligere behov for hjælp eller har spørgsmål vedrørende driften af dette produkt, bedes du kontakte et autoriseret Hitachi-servicecenter.

BEMÆRK: Specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

Norsk

TRÅDLØS HODELYKT UB 18DKL
TRÅDLØS USB-ADAPTER BSL 18UA

BRUKSANVISNING

Symboler
⚠ ADVARSEL
Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.
Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

ADVARSEL:

- Før du bruker dette produktet, må du lese denne bruksanvisningen og følge alle instruksjoner for å sørge for sikker og riktig bruk av dette produktet. Etter at du har lest denne bruksanvisningen, må du oppbevare den på et trygt sted der brukeren av dette verktøyet kan henvise til den ved behov.
- Bruk kun batteriet og utstyret som er spesifisert i denne bruksanvisningen og i Hitachi-kataloger. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker, personskader eller funksjonsfeil.
- Ikke bruk eller lad produktet på steder hvor det er brennbare væsker eller gasser. Dette medfører fare for eksplosjon eller brann og kan føre til ulykker.
- Ikke fukt eller senk ned i vann. Du må heller ikke håndtere laderens strømstøpsel med våte hender. Dette kan føre til elektrisk støt.
- Sørg for at produktet er slått av og at batteriet er koblet fra USB-adapteren for vedlikehold eller når det ikke er i bruk.
- Når lyset er på, må du ikke dekke over produktet med lettantennelige materialer som papp. Dette kan forårsake brann.
- Når du bruker USB-adapterens krok, må du sørge for at den er godt festet for å unngå at du mister batteriet. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller personskader.
- Unngå kortslutning av lagringsbatteripolene med metallstøv eller andre strømførende materialer. Hvis ikke dette gjøres, kan brann oppstå.
- Hvis det er noen tegn på overoppheting eller røyk, eller uvanlige lyder eller lukter, må du avslutte bruken av produktet øyeblikkelig og sørge for at det blir inspisert eller reparert på et Hitachi-autorisert servicesenter.
- Ikke heng frontlysbeltet fra halsen. Dette kan føre til ulykker eller personskade.

FORSIKTIG:

- Ikke se rett inn i lyset eller rett det inn i øynene til andre. Dette kan forårsake øyeskader.
- Ikke ta på lyset under bruk eller like etter bruk da det kan være ekstremt varmt. Dette kan forårsake brannskader.
- Ikke utsett produktet for kraftige støt eller forsøk å demontere det.
- Ikke bruk produktet i regn eller oppbevar det i metallbeholdere, biler eller andre lukkede steder som er eksponert for solen der temperaturen kan stige opp til 50°C eller mer. Hvis du gjør dette, kan det føre til funksjonsfeil eller skade på produktet.
- Inspiser produktet med jevne mellomrom.
- Bruk kun USB-adapteren BSL18UA USB med hodelykten UB18DKL.
- Unngå støt eller skade på bryterpanelet. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til funksjonsfeil eller skade på produktet.

BESKRIVELSE AV NUMMERERTE ELEMENTER (Fig. 1 – Fig. 5)

①	LED-lys	⑥	Gjenværende batteristrømindikator-bryter	⑪	DC12V utgangsport
②	USB-støpsel	⑦	Gjenværende batteristrømindikator-lampe	⑫	Batteri (selges separat)
③	Belte	⑧	Strømbryter	⑬	Lås
④	Krok	⑨	Strømindikatorlampe	⑭	Lysbryter
⑤	Bryterpanel	⑩	USB utgangsport (2 porter)	⑮	Lys

STANDARD TILBEHØR

Modell Produktnavn	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Hodelykt	UB18DKL (1 enhet)	UB18DKL (1 enhet)	–
USB-adapter	BSL18UA (1 enhet)	–	BSL18UA (1 enhet)

SPESIFIKASJONER

Trådløs hodelykt UB18DKL		Trådløs USB-adapter BSL18UA	
Inngangsspenning	Likestrøm 5 V (USB-port)	Inngangsspenning	14,4/18 V litium-ion-batteri
Lyskilde (Kapasitet)	3 W høybelysnings hvitt LED-lys	Utgangsport	USB-utgang x 2 (5V, totalt 2 A) Likestrøm12 V utgang x1 (2 A)
Lysmodusbryter	3 trinn (LAV/MID/HØY)		
Belysning (HØY modus)	120 lumen / 100 lx	Gjenværende batteristrømindikator	3 trinn
Vannmotstand	IPX 4	Beskyttelse mot overutlading av batteriet	Ja
Lysjusteringsvinkel	90 ° (10 trinn)	Automatisk strømavslåingstid	10 minutter
Ytre mål (LxBxH)	77 x 35 x 49 mm (uten belte)	Ytre mål (LxBxH)	117 x 80 x 102 mm (med BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (uten batteri)
Vekt	60 g	Vekt (batteri ikke inkludert)	156 g

Timer med kontinuerlig bruk (eksempel)* (ved full opplading)

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LAV/MED/HØY modus (time)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Timer med kontinuerlig bruk vil variere, avhengig av faktorer som batteritype og bruk.

- Se **Fig. 7** for batterier som kan brukes sammen med dette produktet.

INDIKATORLAMPER (Fig. 2)

Hvis du trykker på strømbryteren eller den gjenværende batteristrømindikatorbryteren, vil den korresponderende indikatorlampen lyse opp.

Lampe	Indikatorbeskrivelse	Status
Strømindikatorlampe (grønn)	Lyser kontinuerlig ▬	Klar for bruk eller i bruk for øyeblikket.
Gjenværende batteristrømindikator-lampe (rød) *1)	●●	Gjenværende batteristrømindikator-bryter er FULL.
	○●	Gjenværende batteristrømindikator-bryter er HALVVEIS.
	○○	Gjenværende batteristrøm er LAV og bør lades opp så snart som mulig.

*1) Lampen vil slukke når den gjenværende batteristrømindikatorbryteren utløses.

MERK: Hvis ikke oppbevaringsbatteriet har blitt installert på enheten og den gjenværende batteristrømindikatorbryteren har blitt trykket ned én gang, vil den gjenværende batteristrømindikatorlampen ikke lyse opp når bryteren trykkes ned.

BRUKSMÅTE (Fig. 3 – Fig. 6)

1. Sett inn batteriet så langt det går i retning A. For å fjerne batteriet trekker du det i retning B mens du trykker ned låsen.
2. Sett på en trygg måte hodelyktens USB-støpsel så langt det går inn i USB-adapterens utgangsport.
3. Slå på strømmen til USB-adapteren og bekreft at strømindikatorlampen er tent.
4. Hodelykten vil kretse gjennom [LAV], [MED], [HØY] og [AV] hver gang bryteren trykkes ned.
5. Juster retningen til lyset selv i samsvar med dine preferanser, og fest det til beltet ditt eller et annet passende sted.

MERK:

- For å forlenge litium-ion-batteriets levetid har produktet en beskyttelsesfunksjon som kobler ut strømutgangen når batterispenningen er lav. Som resultat av dette vil lyset plutselig slå seg av når batterispenningen er lav.
  Lad opp så snart som mulig.
- For å forhindre at lyset blir værende uten tilsyn og slått på, har produktet en automatisk strømavslåingsfunksjon som slår av strømmen automatisk etter at 10 minutter har gått. Trykk på bryteren en gang til for å fortsette bruk.
- Fjern batteriet hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid.

EKSTRA BRUK

Strømmen fra USB-porten i USB-adapteren kan brukes til å lade opp mobiltelefoner og andre enheter. Noen enheter er imidlertid kanskje ikke kompatible.

MERK:

- USB-utgangsporten og DC12V-utgangsporten kan ikke brukes samtidig. Når kabler er koblet til begge portene på samme tid, leverer kun USB-utgangsporten strøm.
- Informasjon om produkter som er kompatible med DC12V-utgangsport kan bli kunngjort i våre kataloger etc. når de kompatible produktene kommer for salg.
- Ikke koble til utgangsporten på en nettadapter eller annen enhet til USB-utgangsporten eller DC12V-utgangen. (Utganger må ikke kobles til hverandre.)

FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.
Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtår seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

OPPBEVARING ETTER BRUK

Oppbevar dette produktet på et sted utilgjengelig for barn og unna varme og fuktighet.

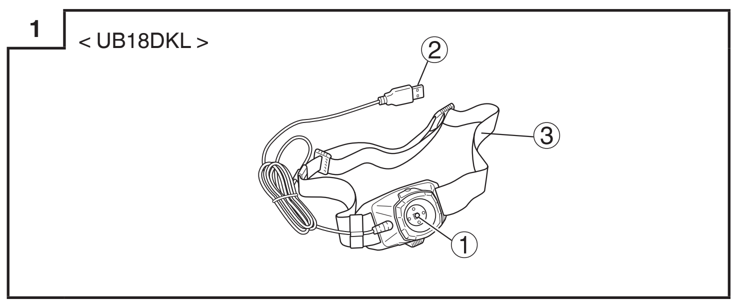
FOR REPARASJON

Ikke forsøk å reparere dette produktet selv. Hvis det oppstår en funksjonsfeil, kontakt et Hitachi-autorisert servicesenter.
Hvis du trenger mer hjelp eller har spørsmål angående drift av dette produktet, kontakt et Hitachi-autorisert servicesenter.

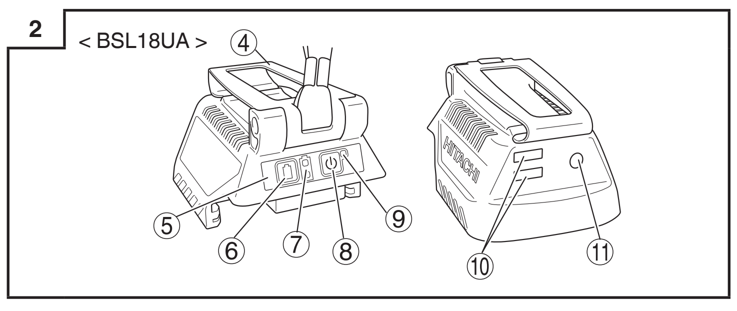
MERK: Spesifikasjonene heri kan endres uten forvarsel.

UB 18DKL • BSL 18UA

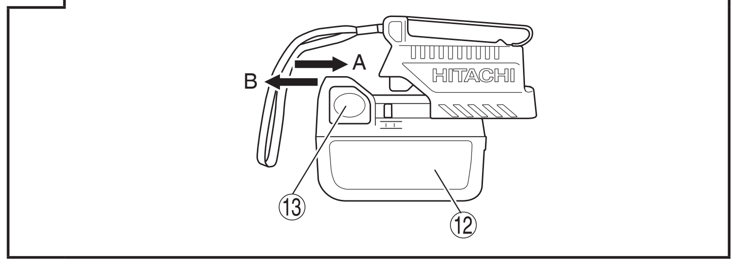
1



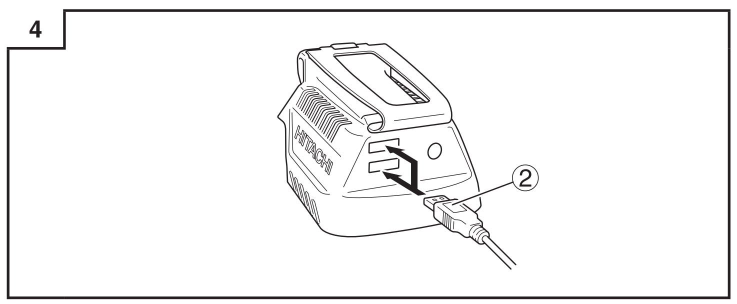
2



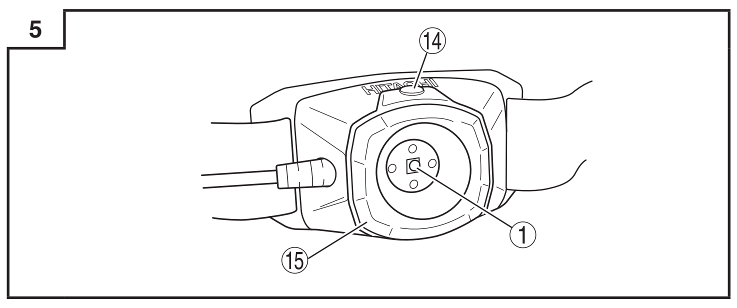
3



4

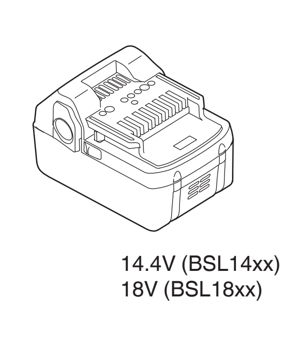


5



6

7



14.4V (BSL14xx)
18V (BSL18xx)

Suomi

LANGATON OTSALAMPPU UB 18DKL
LANGATON USB-ADAPTERI BSL 18UA

KÄYTTÖOHJE

Symbolit
⚠ VAROITUS
Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.
Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

VAROITUS:

- Lue tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä, ja noudata ohjeita, jotta käyttö olisi turvallista ja asianmukaista. Kun olet lukenut käyttöohjeen, säilytä sitä turvallisessa paikassa, jossa laitteen käyttäjät voivat lukea sitä tarvittaessa.
- Käytä vain sellaisia akkuja ja varusteita, jotka on määritelty tässä käyttöoppaassa ja Hitachin katalogeissa. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus, loukkaantuminen tai toimintahäiriö.
- Älä käytä tai lataa tuotetta paikoissa, joissa on helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja. Tekemällä niin muodostuu räjähdys- tai tulipalovaara ja voi aiheutua onnettomuuksia.
- Älä kastele tai upota veteen. Älä myöskään käsittele laturin pistoketta märin käsin. Näin tekeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Varmista että tuote on kytketty pois päältä ja että akku on irrotettu USB-adapterista, kun tuotetta huolletaan tai kun se ei ole käytössä.
- Älä peitä tuotetta syttyvällä materiaalilla, kuten pahvilla, kun valo on päällä. Se voi aiheuttaa tulipalon.
- Kun USB-adapterin koukku on käytössä, varmista että se on kiinnitetty kunnolla ettei akku putoa. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen.
- Varo, ettei metallijauhe tai muu johtava materiaali kytke akun napoja oikosulkuun. Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla tulipalo.
- Lopeta tuotteen käyttö välittömästi, jos huomaat merkkejä ylikuumenemisesta, savua tai epätavallista ääntä tai hajua, ja tarkistuta tai korjauta tuote Hitachin valtuuttamassa huoltokeskuksessa.
- Älä ripusta otsalampun hihnaa kaulaan. Näin tekeminen saattaa aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen.

HUOMAUTUS:

- Älä katso suoraan valoon tai osoita sillä suoraan muiden ihmisten silmiin. Tämä saattaa aiheuttaa silmävamman.
- Älä koske valoon käytön aikana tai heti käytön jälkeen, sillä valo saattaa olla erittäin kuuma. Tämä voi aiheuttaa palovamman.
- Älä altista tuotetta koville iskuille tai yritä purkaa sitä.
- Älä käytä tuotetta sateessa tai jätä sitä metalliastiaan, autoon tai muuhun suljettuun tilaan, joka on auringonpaisteessa, tai muuhun paikkaan, jonka lämpötila voi olla yli 50°C. Näin tekeminen voi aiheuttaa toimintahäiriön tai vahingoittaa tuotetta.
- Tarkista tuote säännöllisesti.
- Käytä UB18DKL-otsalampun kanssa vain BSL18UA-USB-adapteria.
- Varo ettei kytkinpaneeli saa iskuja tai vahingoitu. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai vahingoittaa tuotetta.

NUMEROITUJEN KOHTIEN SELITYKSET (Kuvat 1 – Kuvat 5)

①	LED-valo	⑥	Akun varaustilan ilmaisinkytkin	⑪	DC12V-lähtöportti
②	USB-pistoke	⑦	Akun varaustilan ilmaisinvalo	⑫	Akku (myydään erikseen)
③	Vyö	⑧	Virtakytkin	⑬	Salpa
④	Koukku	⑨	Virran merkkivalo	⑭	Valokytkin
⑤	Kytkinpaneeli	⑩	USB-lähtöportti (2 porttia)	⑮	Valo

PERUSVARUSTEET

Malli / Tuotteen nimi	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Otsalamppu	UB18DKL (1 yksikkö)	UB18DKL (1 yksikkö)	–
USB-adapteri	BSL18UA (1 yksikkö)	–	BSL18UA (1 yksikkö)

TEKNISET TIEDOT

Langaton otsalamppu UB18DKL		Langaton USB-adapteri BSL18UA	
Tulojännite	DC 5 V (USB-portti)	Tulojännite	14,4/18 V:n li-ion-akku
Valonlähde (kapasiteetti)	3 W:n korkealuminanssinen valkoinen LED-valo	Lähtöportti	USB-lähtö x 2 (5 V, yhteensä 2 A) DC12V-lähtö x1 (2 A)
Valotilakytkin	3 vaihetta (MATALA/KESKITASO/KORKEA)		
Valaistusvoimakkuus (KORKEA-tila)	120 lumen / 100 lx	Akun varaustilan ilmaisin	3 vaihetta
Vedenkestävyys	IPX 4	Akun yli purkautumissuojaus	Kyllä
Valon säätökulma	90° (10 askelta)	Automaattinen sammutusaika	10 minuuttia
Ulkoiset mitat (PxLxK)	77 x 35 x 49 mm (ilman vyötä)	Ulkoiset mitat (PxLxK)	117 x 80 x 102 mm (sis. BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (ilman akkua)
Paino	60 g	Paino (ilman akkua)	156 g

Jatkuva käyttöaika tunteina (esimerkki)* (täyteen ladattuna)

Akku	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
ALHAINEN/KESKITASO/KORKEA tila (tunti)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Käyttötunnit vaihtelevat riippuen akun tyypistä ja käytöstä.

- Katso **Kuva 7** nähdäksesi akut, joita voi käyttää tämän tuotteen kanssa.

MERKKIVALOT (Kuva 2)

Virtapainikkeen tai akun varaustilan ilmaisinkytkimen painaminen sytyttää kytkintä vastaavan merkkivalon.

Valo	Merkkivalon kuvaus	Tila
Virran merkkivalo (vihreä)	Palaa jatkuvasti ▬	Valmis käyttöön tai käytössä.
Akun varaustilan ilmaisinvalo (punainen) *1)	▮▮	Akku on TÄYNNÄ.
	▯▮	Akku on PUOLILLAAN.
	▯▯	Akun varaus on VÄHÄINEN ja se tulee ladata mahdollisimman pian.

*1) Valo sammuu, kun akun varaustilan ilmaisinkytkin vapautetaan.

HUOMAA: Jos laitteessa ei ole akkua ja akun varaustilan ilmaisinkytkintä ei ole painettu kerran, akun varaustilan ilmaisinvalo ei syty, kun kytkintä painetaan.

KÄYTTÖ (Kuvat 3 – Kuvat 6)

1. Aseta akku paikalleen työntämällä akkua suuntaan A niin pitkälle kuin se menee. Irrota akku vetämällä sitä suuntaan B samalla kun painat salpaa.
2. Työnnä otsalampun USB-pistoke USB-adapterin lähtöporttiin niin pitkälle kuin se menee.
3. Kytke USB-adapterin virtakytkin päälle, ja varmista että virran merkkivalo syttyy.
4. Otsalamppu vaihtaa valotilaa tässä järjestyksessä aina kun kytkintä painetaan: [MATALA], [KESKITASO], [KORKEA] ja [POIS].
5. Säädä valon suuntaa mieleiseksesi ja kiinnitä se vyöhösi tai johonkin muuhun kätevään paikkaan.

HUOMAA:

- Li-ion-akun käyttöajan pidentämiseksi tuotteessa on suojaustoiminto, joka katkaisee virran, kun akun varaus on vähäinen. Tämän takia lamppu sammuu äkillisesti, kun akun varaus on vähäinen.
  Lataa mahdollisimman pian.
- Jotta valo ei jäisi päälle ja ilman valvontaa, tuotteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka automaattisesti kytkee virran pois päältä, kun on kulunut 10 minuuttia. Jatka käyttöä painamalla kytkintä uudestaan.
- Irrota akku, jos tuotetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

MUU KÄYTTÖ

Virtaa syötetään USB-adapterista USB-portin kautta, ja sitä voidaan käyttää matkapuhelinten ja muiden laitteiden lataamiseen. Kaikki laitteet eivät välttämättä ole yhteensopivia.

HUOMAA:

- USB- ja DC12V-lähtöporttia ei voi käyttää yhtä aikaa. Kun kaapelit on kytketty molempiin portteihin samaan aikaan, virtaa syötetään vain USB-lähtöportin kautta.
- DC12V-lähtöportin kanssa yhteensopiviin tuotteisiin liittyvää tietoa saatetaan julkaista esitteissämme jne., kun yhteensopivat tuotteet tulevat myyntiin.
- Älä liitä AC-adapterin tai muun laitteen lähtöporttia DC12V-lähtöporttiin tai USB-lähtöporttiin. (Lähtöportteja ei tule liittää toisiinsa.)

USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROTOIMET

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kanna vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VARASTOINTI KÄYTÖN JÄLKEEN

Varastoi tuote lasten ulottumattomissa paikassa, joka ei ole kuuma tai kostea.

KORJAUKSET

Älä yritä korjata tätä tuotetta itse. Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriö, ota yhteyttä Hitachin valtuuttamaan huoltokeskukseen. Jos tarvitset apua tai sinulla on tämän tuotteen käyttöön liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä Hitachin valtuuttamaan huoltokeskukseen.

HUOMAA: Nämä tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Polski

AKUMULATOROWA LATARKA CZOŁOWA UB 18DKL
BEZPRZEWODOWY ADAPTER USB BSL 18UA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Symbole
⚠ OSTRZEŻENIE
Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

OSTRZEŻENIE:

- Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać wszystkich wskazówek w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania i właściwej pracy tego produktu. Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby użytkownik tego narzędzia mógł z niej skorzystać, gdy jest to konieczne.
- Proszę używać wyłącznie akumulatora i sprzętu określonego w niniejszej instrukcji oraz w katalogach Hitachi. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku, obrażeń lub nieprawidłowego działania.
- Produktu nie należy używać lub ładować w miejscach, gdzie znajdują się łatwopalne płyny lub ciecze. Nie stosowanie się do tego zalecenie stwarza ryzyko wybuchu lub pożaru i może prowadzić do wypadku.
- Nie moczyć ani nie zanurzać w wodzie. Ponadto, nie dotykać mokrymi rękami wtyczki zasilającej ładowarki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
- Podczas konserwacji lub niekorzystania z produktu należy upewnić się, że jest on wyłączony, a akumulator jest odłączony od adaptera USB.
- Gdy oświetlenie jest włączone, nie należy zakrywać produktu materiałami łatwopalnymi, takimi jak karton. W przeciwnym wypadku może dojść do pożaru.
- Podczas używania zaczepu adaptera USB należy upewnić się, że jest on dobrze zamontowany, aby uniknąć upadku akumulatora. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku lub obrażeń.
- Unikać kontaktu zacisków akumulatora z proszkami metalicznymi lub innymi materiałami przewodzącymi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar.
- Jeśli pojawią się jakiekolwiek oznaki przegrzania, dymu, nietypowych dźwięków lub zapachu, należy natychmiast przerwać używanie produktu i przekazać go do kontroli lub naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym Hitachi.
- Nie należy wieszać paska latarki czołowej na szyi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wypadek lub obrażenia ciała.

UWAGA:

- Nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła ani nie kierować go w oczy innych osób. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku.
- Nie dotykać źródła światła podczas użytkowania lub bezpośrednio po nim, ponieważ może być bardzo gorące. W przeciwnym wypadku może dojść do poparzenia.
- Nie narażać produktu na silne uderzenia ani nie podejmować prób rozmontowania.
- Nie używać produktu w deszczu ani nie pozostawiać go w metalowych pojemnikach, samochodach lub innych zamkniętych przestrzeniach wystawionych na działanie promieni słonecznych, gdzie temperatury mogą wzrosnąć do ponad 50°C. Takie postępowanie może doprowadzić do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia produktu.
- Należy okresowo sprawdzać stan produktu.
- Razem z latarką czołową UB18DKL należy używać wyłącznie adapter USB BSL18UA.
- Unikać uderzania lub uszkodzenia panelu przełączników. Niestosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia produktu.

OPIS POZYCJI OZNACZONYCH NUMERAMI (Rys. 1 – Rys. 5)

①	Diody LED	⑥	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora	⑪	Port wyjściowy DC12V
②	Wtyczka USB	⑦	Kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora	⑫	Akumulator (sprzedawany oddzielnie)
③	Pasek	⑧	Włącznik zasilania	⑬	Zapadka
④	Zaczep	⑨	Kontrolka zasilania	⑭	Przełącznik oświetlenia
⑤	Panel przełączników	⑩	Port wyjściowy USB (2 porty)	⑮	Światło

AKCESORIA STANDARDOWE

Model / Nazwa produktu	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Latarka czołowa	UB18DKL (1 urządzenie)	UB18DKL (1 urządzenie)	–
Adapter USB	BSL18UA (1 urządzenie)	–	BSL18UA (1 urządzenie)

SPECYFIKACJE

Akumulatorowa latarka czołowa UB18DKL		Bezprzewodowy adapter USB BSL18UA	
Napięcie wejściowe	DC 5V (port USB)	Napięcie wejściowe	Akumulator litowo-jonowy 14,4/18 V
Źródła światła (pojemność)	Wysokiej jasności białe diody LED o mocy 3 W	Port wyjściowy	Wyjście USB x 2 (5 V, razem 2 A) Wyjście DC12V x1 (2 A)
Przełącznik trybu oświetlenia	3 stopnie (NISKI/ŚREDNI/WYSOKI)		
Natężenie oświetlenia (Tryb WYSOKI)	120 lumenów / 100 lx	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	3 stopnie
Wodoodporność	IPX 4	Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem akumulatora	Tak
Kąt regulacji światła	90° (10 pozycji)	Czas automatycznego wyłączania zasilania	10 minut
Wymiary zewnętrzne (DŁ.xSZER.xWYS.)	77 x 35 x 49 mm (Bez paska)	Wymiary zewnętrzne (DŁ.xSZER.xWYS.)	117 x 80 x 102 mm (razem z BSL 1850) 92 x 75 x 56mm (bez akumulatora)
Masa	60 g	Masa (bez akumulatora)	156 g

Godzin ciągłej pracy (przykład)* (przy pełnym naładowaniu)

Akumulator	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Tryb NISKI/ŚREDNI/WYSOKI (godzina)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Ilość godzin ciągłej pracy będzie się różnić w zależności od czynników takich, jak rodzaj baterii i sposób użytkowania.

- Patrz **Rys. 7**, aby uzyskać informacje o bateriach, które można używać z tym produktem.

KONTROLKA (Rys. 2)

Naciśnięcie włącznika zasilania lub przełącznika wskaźnika poziomu naładowania akumulatora zaświeci odpowiednią kontrolkę.

Kontrolka	Opis wskaźnika	Stan
Kontrolka zasilania (zielona)	Pali się nieprzerwanie. ▬	Gotowa do użycia lub obecnie używana.
Kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (czerwona) *1)	▮▮	Akumulator jest w PEŁNI naładowany.
	▯▮	Akumulator jest naładowany w POŁOWIE.
	▯▯	NISKI poziom naładowania akumulatora i powinien on być naładowany, jak będzie to tylko możliwe.

*1) Kontrolka zgaśnie, gdy przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora zostanie zwolniony.

WSKAZÓWKA: Jeśli akumulator nie został zamontowany do urządzenia i przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora jednokrotnie wciśnięty, to kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora nie zaświeci się, gdy wciśnięty jest przełącznik.

JAK UŻYWAĆ (Rys. 3 – Rys. 6)

1. Włożyć akumulator do końca w kierunku A. Aby wyjąć akumulator, należy pociągnąć go w kierunku B naciskając zapadkę.
2. Dokładnie włożyć do końca wtyczkę USB latarki czołowej do portu wyjściowego adaptera USB.
3. Włączyć zasilanie adaptera USB i sprawdzić, czy kontrolka wskaźnika zasilania się świeci.
4. Latarka czołowa będzie cyklicznie przełączać się pomiędzy trybami [NISKI], [ŚREDNI], [WYSOKI] i [WYŁĄCZONY] po każdym naciśnięciu przełącznika.
5. Wyreguluj według uznania kierunek samej latarki i zahacz ją do paska lub w innym odpowiednim miejscu.

WSKAZÓWKA:

- Aby wydłużyć żywotność akumulatora litowo-jonowego, produkt wyposażony jest w funkcję, która odłącza zasilanie, gdy napięcie akumulatora jest niskie. W rezultacie oświetlenia nagle wyłączy się, gdy napięcie akumulatora jest niskie.
  Naładować jak najszybciej.
- Aby uniknąć pozostawienia włączonej latarki bez nadzoru, produkt posiada funkcję automatycznego wyłączania, która automatycznie wyłącza zasilanie po upływie 10 minut. Aby kontynuować użytkowanie, należy wcisnąć ponownie przełącznik.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć akumulator.

WYKORZYSTANIE DODATKOWE

Zasilanie z portu USB adaptera USB można wykorzystać do ładowania telefonów komórkowych i innych urządzeń. Jednakże niektóre urządzenia mogą nie być kompatybilne.

WSKAZÓWKA:

- Nie można używać jednocześnie portu wyjściowego USB i portu wyjściowego DC12V. Gdy kable są podłączone jednocześnie do obu portów, zasilanie odbywać się będzie wyłącznie przez port wyjściowy USB.
- Informacje dotyczące produktów zgodnych z portem wyjściowym DC12V mogą być ogłaszane w naszych katalogach itp., w momencie wprowadzania takich produktów do obrotu.
- Nie należy podłączać portu wyjściowego zasilacza sieciowego lub innego urządzenia do portu wyjściowego USB lub portu wyjściowego DC12V. (Porty wyjściowe nie powinny być ze sobą połączone.)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbaj o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

PRZECHOWYWANIE PO UŻYTKOWANIU

Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i z dala od wysokiej temperatury i wilgotności.

W CELU NAPRAWY

Nie podejmować prób samodzielnej naprawy tego produktu.
Jeśli wystąpi nieprawidłowe działanie, proszę skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Hitachi.
Jeśli potrzebna jest pomoc lub jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania dotyczące działania produktu, proszę skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Hitachi.

WSKAZÓWKA: Niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Magyar

VEZETÉK NÉLKÜLI FEJLÁMPA UB 18DKL
VEZETÉK NÉLKÜLI USB-ADAPTER BSL 18UA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jelölések
⚠ FIGYELEM
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

FIGYELMEZTETÉS:

- A termék használata előtt olvassa el ezt az útmutatót, és a termék biztonságos és megfelelő használata érdekében tartsa be az összes utasítást. Az útmutatót elolvasását követően biztonságos helyen tárolja, hogy az eszközt használó személy szükség esetén belenézhessen.
- Kérjük, csak az ezen útmutatóban és a Hitachi-katalógusokban meghatározott akkumulátort és berendezést használjon. Ennek elmulasztása balesetet, sérülést vagy meghibásodást eredményezhet.
- Ne használja és ne töltse a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében. Ha mégis így tesz, akkor robbanás vagy tűz keletkezésének kockázata lép fel, ami baleseteket okozhat.
- Ne nedvesítse meg vagy merítse vízbe. Ezenkívül ne fogja meg a töltő tápcsatlakozóját vizes kézzel. Ellenkező esetben áramütést szenvedhet.
- A termék karbantartásakor, vagy ha nem használja, kapcsolja azt ki, és csatlakoztassa le az akkumulátort az USB-adapterről.
- Amíg a világítás be van kapcsolva, ne takarja le a terméket gyúlékony anyagokkal, például kartonpapírral. Ezzel tüzet okozhat.
- Az USB-adapter kampójának használatakor győződjön meg arról, hogy az biztonságosan rögzítve van az akkumulátor leejtésének megakadályozása érdekében. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet.
- Kerülje a tárolási akkumulátor érintkezőinek fémporral vagy más, áramot vezető anyaggal való rövidre zárását. Ennek elmulasztása tüzet okozhat.
- Ha túlmelegedésnek bármilyen jelét tapasztalja, vagy füstöt, szokatlan hangot vagy szagokat érzékel, azonnal hagyja abba a termék használatát, és vizsgáltassa vagy javíttassa azt meg egy hivatalos Hitachi szakszervizben.
- Ne akassza a fejlámpa övét a nyakára. Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést szenvedhet.

FIGYELEM:

- Ne nézzen bele közvetlenül a fénybe, és ne irányítsa azt más emberek szemébe. Ez szemsérülést okozhat.
- Ne érintse meg a lámpát használat közben vagy közvetlenül utána, mivel az rendkívül forró lehet. Ellenkező esetben égési sérülést szenvedhet.
- Ne tegye ki a terméket erős ütésnek, és ne próbálja meg azt szétszerelni.
- Ne használja a terméket esőben, vagy hagyja fémtárolóban, autóban vagy a napfénynek kitett más olyan zárt helyen, ahol a hőmérséklet 50°C vagy több is lehet. Ellenkező esetben a termék meghibásodását vagy károsodását okozhatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a terméket.
- Csak a BSL18UA USB-adaptert használja az UB18DKL fejlámpával.
- Kerülje el a kapcsolópanel ütődését és sérülését. Ellenkező esetben a termék meghibásodását vagy károsodását okozhatja.

A SZÁMOZOTT TÉTELEK LEÍRÁSA (1. ábra – 5. ábra)

①	LED-lámpa	⑥	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző kapcsoló	⑪	DC 12 V-os kimeneti port
②	USB-csatlakozó	⑦	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző lámpa	⑫	Akkumulátor (külön megvásárolható)
③	Szíj	⑧	Áramellátás kapcsoló	⑬	Rekesz
④	Kampó	⑨	Bekapcsolt állapotot jelző lámpa	⑭	Lámpakapcsoló
⑤	Kapcsolópanel	⑩	USB kimeneti port (2 port)	⑮	Lámpa

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Modell / Terméknév	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Fejlámpa	UB18DKL (1 egység)	UB18DKL (1 egység)	–
USB-adapter	BSL18UA (1 egység)	–	BSL18UA (1 egység)

MŰSZAKI ADATOK

Vezeték nélküli fejlámpa UB18DKL		Vezeték nélküli USB-adapter BSL 18UA	
Bemeneti feszültség	DC 5 V (USB-port)	Bemeneti feszültség	14,4/18 V Li-ion akkumulátor
Fényforrás (kapacitás)	3 W nagy fényerejű fehér LED	Kimeneti port	USB-kimenet x 2 (5 V, összesen 2 A) DC 12 V-os kimenet x 1 (2 A)
Világítási mód kapcsoló	3 állású (ALACSONY/KÖZEPES/MAGAS)		
Fényerő (MAGAS mód)	120 lumen / 100 lx	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző fény	3 állású
Vízállóság	IPX 4	Védelem az akkumulátor túlzott mértékű lemerülése ellen	Igen
Lámpabeállítási szög	90° (10 állású)	Automatikus kikapcsolás ideje	10 perc
Külső méretek (HxSzxM)	77 x 35 x 49 mm (szíj nélkül)	Külső méretek (HxSzxM)	117 x 80 x 102 mm (a BSL 1850-nél) 92 x 75 x 56mm (akkumulátor nélkül)
Súly	60 g	Súly (akkumulátor nélkül)	156 g

Folyamatos használati idő órában (példa)* (teljes töltöttségnél)

Akkumulátor	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
ALACSONY/KÖZEPES/MAGAS üzemmód (óra)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	43 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Az órában megadott folyamatos használati idő olyan tényezők függvényében változik, mint az akkumulátor típusa és a használat módja.

- A termékkel használható akkumulátorokat lásd: **7. ábra**.

JELZŐLÁMPÁK (2. ábra)

Az áramellátás kapcsolójának vagy az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző kapcsolónak a megnyomásakor kigyullad a megfelelő jelzőlámpa.

Lámpa	Jelzőlámpa leírása	Állapot
Bekapcsolt állapotot jelző lámpa (zöld)	Folyamatosan világít ▬	Használatra kész vagy használatban van.
Akkumulátor hátralevő töltöttségét jelző lámpa (vörös) *1)	▮▮	Az akkumulátor TELJESEN fel van töltve.
	▯▮	Az akkumulátor FÉLIG töltött.
	▯▯	Az akkumulátor töltöttsége ALACSONY, és azt mihamarább újra kell tölteni.

*1) Ha felengedi az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző lámpa kapcsolóját, a jelzőlámpa kialszik.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző lámpa csak akkor fog világítani a kapcsoló megnyomásakor, ha a készülékbe tárolásra alkalmas akkumulátort helyeztek, és az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző kapcsolót egyszer megnyomták.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (3. ábra – 6. ábra)

1. Nyomja be az akkumulátort amennyire csak lehet az A irányba. Az eltávolításához húzza az akkumulátort a B irányba, és közben nyomja le a reteszt.
2. Nyomja be a fejlámpa USB-csatlakozóját az USB-adapter kimeneti portjába egészen ütközésig.
3. Kapcsolja be az USB-adaptert, és ellenőrizze, hogy világít-e a bekapcsolt állapotot jelző lámpa.
4. A fejlámpa a kapcsoló minden egyes megnyomásakor tovább lép az [ALACSONY], [KÖZEPES], [MAGAS] ÉS [KI] üzemmódok között.
5. Állítsa be a fény irányát ahogyan szeretné, és akassza az eszközt az övére vagy bármely más kényelmes helyre.

MEGJEGYZÉS:

- A Li-ion akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében a termék egy olyan védelmi funkcióval rendelkezik, amely megszünteti az áramellátást, ha az akkumulátor töltése alacsony. Ezért a fény hirtelen kialszik, ha az akkumulátor töltöttsége alacsony.
  Töltse fel újra, amint lehetséges.
- Hogy ne maradhasson bekapcsolva az eszköz, amikor felügyelet nélkül hagyja, rendelkezik egy automatikus áramkikapcsolási funkcióval, amely 10 perc elteltével az áramellátást automatikusan kikapcsolja. A további használathoz nyomja meg a kapcsolót még egyszer.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem fogja használni, távolítsa el az akkumulátort.

EGYÉB HASZNÁLAT

Az USB-adapter USB-portjának áramával mobiltelefonokat és más készülékeket is újratölthet. Azonban előfordulhat, hogy bizonyos készülékek nem kompatibilisek.

MEGJEGYZÉS:

- Az USB kimeneti port és a DC 12V-os kimeneti port egyszerre nem használható. Ha egyidejűleg minkét porthoz van kábel csatlakoztatva, áram csak az USB kimeneti porton fog érkezni.
- A 12 voltos egyenáramú kimeneti csatlakozóaljzattal kompatibilis termékekre vonatkozó információt a katalógusainkban, stb., tesszük közzé, a kompatibilis termékek forgalmazásának megkezdésével egy időben.
- Ne csatlakoztassa a hálózati adapter, vagy bármilyen más váltakozó áramú eszköz kimeneti csatlakozóját az USB kimeneti csatlakozóhoz vagy a 12 V-os kimeneti csatlakozóhoz. (A kimeneti csatlakozókat nem szabad egymáshoz csatlakoztatni.)

ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSAKOR

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról.
Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

TÁROLÁS HASZNÁLAT UTÁN

A terméket gyermekek által el nem érhető helyen tárolja, hőtől és nedvességtől távol.

JAVÍTÁS

Ne próbálja a terméket saját maga megjavítani. Meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Hitachi szakszervizzel.
Ha a termék használatával kapcsolatban bármilyen további segítségre van szüksége, vagy bármilyen kérdése van, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Hitachi szakszervizzel.

MEGJEGYZÉS: Az itt ismertetett műszaki adatok előzetes értesítés nélkül bármikor megváltozhatnak.

Türkçe

KABLOSUZ KAFA LAMBASI UB 18DKL
KABLOSUZ USB ADAPTÖRÜ BSL 18UA

KULLANIM KILAVUZU

Simgeler
⚠ DİKKAT
Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.
Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/ veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.

UYARI:

- Bu ürünü kullanmadan önce bu ürünün güvenli ve düzgün kullanımını sağlamak için bu kullanım kılavuzunu okuyun ve tüm talimatlara uyun. Bu kullanım kılavuzunu okuduktan sonra, bu aleti kullanan kişinin gerektiğinde başvurabileceği güvenli bir yerde saklayın.
- Lütfen sadece bu kullanım kılavuzunda ve Hitachi kataloglarında belirtilen pili ve teçhizatı kullanın. Aksi takdirde kazaya, yaralanmaya veya arızaya sebep olabilir.
- Yanıcı sıvıların veya gazların olduğu yerlerde ürünü kullanmayın veya şarj etmeyin. Bunu yapmak, patlamaya veya yangına neden olarak kazalarla sonuçlanabilir.
- Islatmayın veya suya daldırmayın. Ayrıca şarj cihazının prizini ıslak ellerle ellemeyin. Aksi halde, elektrik çarpılmasına sebep olabilir.
- Bakım için veya kullanılmadığında ürünün kapalı olduğundan ve pilin USB adaptörüyle bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- Lamba açık olduğunda ürünü karton gibi alev alabilen malzemelerle örtmeyin. Aksi halde yangına neden olabilir.
- USB adaptör kancasını kullanırken, pilin düşmesine engel olacak şekilde sağlam olarak takılı olduğundan emin olun. Aksi takdirde kazaya veya yaralanmaya sebep olabilir.
- Akümülatörün bağlantı uçlarını metal tozlarla veya diğer iletken malzemelerle kısa devre yapmaktan kaçının. Aksi halde yangına neden olabilir.
- Aşırı ısınma belirtileri, duman, alışık olmadık sesler veya kokular varsa ürünü kullanmayı derhal durdurun ve yetkili bir Hitachi Servis Merkezinde kontrol edilmek veya tamir edilmek üzere gerekli planlamayı yapın.
- Kafa lambası kayışını boynunuzdan asmayın. Aksi takdirde kazaya veya yaralanmaya sebep olabilir.

İKAZ:

- Doğrudan ışığa doğru bakmayın veya doğrudan diğer insanların gözüne doğru doğrultmayın. Aksi takdirde gözde yaralanmaya sebep olabilir.
- Aşırı derecede sıcak olabileceği için kullanım sırasında veya kullanımdan hemen sonra lambaya dokunmayın. Aksi takdirde yanık yaralanmasına sebep olabilir.
- Ürünü güçlü darbelere maruz bırakmayın veya sökmeye çalışmayın.
- Yağmur altında kullanmayın veya 50°C veya daha fazla sıcaklıklara çıkabilecek, güneşe maruz kalan metal konteynerlerin, arabaların veya diğer kapalı alanların içinde bırakmayın. Aksi takdirde arızalanmaya sebep olabilir veya ürüne zarar verebilir.
- Ürünü belirli aralıklarla kontrol edin.
- UB18DKL Kafa Lambasıyla sadece BSL18UA USB adaptörü kullanın.
- Düğme paneline darbe veya hasar gelmesini önleyin. Aksi takdirde arızalanmaya sebep olabilir veya ürüne zarar verebilir.

NUMARALANDIRILMIŞ ÖĞELERİN AÇIKLAMASI (Şekil 1 – Şekil 5)

①	LED lambası	⑥	Kalan pil gücü gösterge düğmesi	⑪	DC12V çıkış portu
②	USB prizi	⑦	Kalan pil gücü gösterge lambası	⑫	Pil (ayrıca satılır)
③	Kemer	⑧	Güç anahtarı	⑬	Mandal
④	Kanca	⑨	Güç gösterge lambası	⑭	Işık düğmesi
⑤	Düğme paneli	⑩	USB çıkış portu (2 bağlantı noktası)	⑮	Işık

STANDART AKSESUARLAR

Model / Ürün adı	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Kafa lambası	UB18DKL (1 birim)	UB18DKL (1 birim)	–
USB adaptörü	BSL18UA (1 birim)	–	BSL18UA (1 birim)

STANDART AKSESUARLAR

Kablosuz kafa lambası UB18DKL		Kablosuz USB adaptörü BSL18UA	
Giriş gerilimi	DC 5V (USB portu)	Giriş gerilimi	14.4/18V Li-ion pil
Işık kaynağı (Kapasitesi)	3W yüksek parlaklıklı beyaz LED	Çıkış portu	USB çıkışı x 2 (5V, toplam 2A) DC12V çıkış x1 (2A)
Işıklandırma modu düğmesi	3 kademeli (DÜŞÜK/ORTA/YÜKSEK)		
Parlaklık (YÜKSEK mod)	120 lümen / 100 lx	Kalan pil gücü göstergesi	3 aşama
Su direnci	IPX 4	Pil aşırı boşalma koruması	Evet
Işık ayarlama açısı	90° (10 kademe)	Otomatik güç kapama süresi	10 dakika
Dış ölçüler (UxGxY)	77 x 35 x 49mm (Kemersiz)	Dış ölçüler (UxGxY)	117 x 80 x 102mm (BSL 1850 ile) 92 x 75 x 56mm (pilsiz)
Ağırlık	60 g	Ağırlık (pil dahil değil)	156 g

Saat cinsinden sürekli kullanım süresi (örnek)* (tam şarjlı olduğunda)

Batarya	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
DÜŞÜK/ORTA/YÜKSEK mod (saat)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Sürekli kullanım saati, pil türü ve kullanımı gibi etkenlere bağlı olarak değişecektir.

- Bu ürünle kullanabilen piller için Bkz. **Şekil 7**.

GÖSTERGE LAMBALARI (Şekil 2)

Güç düğmesine veya kalan pil güç gösterge düğmesine basılması, ilgili gösterge lambasını yakacaktır.

Lamba	Gösterge tanımı	Durum
Güç gösterge lambası (yeşil)	Sürekli yanar. ▬	Kullanıma hazır veya halihazırda kullanımda.
Kalan pil gücü gösterge lambası (kırmızı) *1)	▮▮	Kalan pil gücü TAM.
	▯▮	Kalan pil gücü YARIM.
	▯▯	Kalan pil gücü DÜŞÜK ve bir an evvel şarj edilmelidir.

*1) Kalan pil gücü gösterge düğmesi serbest kaldığında lamba sönecektir.

NOT: Üniteye akü kurulmadığı ve kalan pil güç göstergesi düğmesine bir kez basılmadığı sürece, düğmeye basıldığında kalan pil güç göstergesi lambası yanmayacaktır.

KULLANIMI (Şekil 3 – Şekil 6)

1. Pili olabildiği kadar A yönüne doğru yerleştirin. Pili çıkarmak için mandalı aşağı yönde basılı tutarak B yönünde çekin.
2. Kafa lambasının USB prizini, USB adaptörün çıkış portuna gidecek kadar emniyetli bir şekilde yerleştirin.
3. USB adaptörün gücünü açın ve güç gösterge lambasının açık olduğunu doğrulayın.
4. Düğmeye her basıldığında kafa lambası [DÜŞÜK], [ORTA], [YÜKSEK] ve [KAPALI] modlarında geçiş yapacaktır.
5. Lambanın yönünü tercihe göre ayarlayın ve kemerinize ya da diğer uygun bir yere kancalayın.

NOT:

- Li-ion pillerin ömrünü uzatmak için ürün, pil gerilimi düşük olduğunda güç çıkışını kesen bir koruma özelliğine sahiptir. Sonuç olarak pil gerilimi düşük olduğunda lamba aniden sönecektir.
  Bir an evvel yeniden şarj edin.
- Lambanın başıboş ve açık bir şekilde kalmasını önlemek amacıyla ürün, 10 dakika geçtikten sonra gücü otomatik olarak kapatan bir otomatik kapatma işlevine sahiptir. Kullanıma devam etmek için düğmeye yeniden bir kez basın.
- Ürün uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa pili çıkartın.

İLAVE KULLANIM

USB adaptörün USB portu tarafından sağlanan güç, cep telefonlarını ve diğer cihazları şarj etmek için kullanılabilir. Yine de bazı cihazlar uyumlu olmayabilir.

NOT:

- USB çıkış portu ve DC12V çıkış portu aynı anda kullanılamazlar. Aynı anda iki bağlantı noktasına da kablo takılı olduğunda, sadece USB çıkış portuna güç sağlanacaktır.
- DC12V çıkış bağlantı noktası ile uyumlu ürünler ile ilgili bilgiler uyumlu ürünlerin satışa çıkarılması sırasında kataloglarımızda vb. duyurulabilir.
- Bir AC adaptörün veya başka bir cihazın çıkış portunu, USB çıkış portuna veya DC12V çıkış portuna bağlamayın. (Çıkış portları birbirlerine bağlanmamalıdır.)

USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.
Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberiniz olsun.

KULLANIMDAN SONRA SAKLAMA

Bu ürünü çocukların erişemeyeceği, ısı ve nemden uzak bir yerde saklayın.

TAMİR İÇİN

Bu ürünü kendi başınıza tamir etmeye kalkışmayın. Eğer bir arızalanma meydana gelirse, yetkili bir Hitachi Servis Merkeziyle irtibata geçin.
Bu ürünün çalışmasıyla ilgili herhangi bir sorunuz veya daha fazla yardıma ihtiyacınız olursa lütfen yetkili bir Hitachi Servis Merkeziyle irtibata geçin.

NOT: Buradaki teknik özellikler, önceden bildirim yapılmaksızın değişikliğe tabidir.

Русский

БЕСПРОВОДНОЙ НАЛОБНЫЙ ФОНАРЬ UB 18DKL
БЕСПРОВОДНОЙ АДАПТЕР USB BSL 18UA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Символы
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.

Прочтите все правила безопасности и инструкции.
Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Только для стран ЕС
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывщие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и соблюдайте все инструкции для безопасного и правильного использования данного изделия. Ознакомившись с инструкцией, храните ее в надежном месте, где пользователь данного инструмента может использовать ее при необходимости.
- Пожалуйста, используйте только аккумуляторные батареи и оборудование указанное в данной инструкции и каталогах Hitachi. Невыполнение этого требования может стать причиной несчастного случая, травмы или неисправности.
- Не используйте и не заряжайте изделие в местах, где присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости или газы. Несоблюдение этого правила может создать опасность взрывов или возгорания и привести к несчастным случаям.
- Не мочите и не погружайте в воду. Кроме того, не касайтесь штепсельной вилки зарядного устройства влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Убедитесь, что устройство выключено, а также, что батарея отсоединена от адаптера USB при техническом обслуживании или при длительном хранении.
- При включенном фонаре не накрывайте изделие воспламеняющимися материалами, такими как картон. Это может привести к пожару.
- При использовании крюка адаптера USB убедитесь, что он закреплен надежно для предотвращения падения аккумуляторной батареи. Невыполнение этого требования может стать причиной несчастного случая или травмы.
- Избегайте короткого замыкания контактов аккумуляторной батареи с металлопорошками или другими электропроводящими материалами. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.
- Если есть какие-либо признаки перегрева или дыма, или необычные звуки или запахи, немедленно прекратите использование продукта и организуйте его осмотр или ремонт в авторизованном сервисном центре Hitachi.
- Не вешайте ремень налобного фонаря на шею. Это может стать причиной несчастного случая или травмы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Не смотрите прямо на свет и не направляйте его в глаза людей. Это может привести к травме глаз.
- Не притрагивайтесь к лампе во время или сразу же после использования, так как она может быть очень горячая. Это может привести к ожогу.
- Не подвергайте изделие сильным ударам и не пытайтесь разобрать его.
- Не используйте изделие под дождем и не оставляйте его в металлических контейнерах, автомобилях или других закрытых пространствах которые подвергаются воздействию солнечных лучей там, где температура может доходить до 50° С или более. Это может привести к неисправности или повреждению изделия.
- Периодически осматривайте изделие.
- С налобным фонарем UB18DKL используйте только адаптер USB BSL18UA.
- Избегайте ударов или повреждений панели переключателей. Несоблюдение этого требования может привести к неправильной работе или повреждению изделия.

ОПИСАНИЕ НУМЕРОВАННЫХ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1 – Рис. 5)

①	Светодиодная подсветка	⑥	Переключатель индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи	⑪	Выходной порт постоянного тока 12 В
②	USB разъем	⑦	Лампа индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи	⑫	Аккумуляторная батарея (продается отдельно)
③	Ремень	⑧	Переключатель питания	⑬	Защелка
④	Крюк	⑨	Лампа индикатора питания	⑭	Выключатель подсветки
⑤	Панель переключения	⑩	Выходной порт USB (2 порта)	⑮	Фонарь

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель / Название изделия	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
Налобный фонарь	UB18DKL (1 прибор)	UB18DKL (1 прибор)	–
Адаптер USB	BSL18UA (1 прибор)	–	BSL18UA (1 прибор)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Беспроводной налобный фонарь UB18DKL		Беспроводной адаптер USB BSL18UA	
Входное напряжение	Постоянный ток 5 В (порт USB)	Входное напряжение	14,4/18 В литий-ионный аккумулятор
Источник света (емкость)	Светодиод высокой яркости белого света 3 Вт	Выходной порт	Выход USB - 2 шт. (5 В, общий 2 А) Выход постоянного 12 В - 1 шт. (2 А)
Переключатель режима освещения	3 ступени (НИЗК/СРЕДН/ВЫС)		
Освещенность (Режим ВЫСОКИЙ)	120 люмен / 100 лк	Индикатор оставшегося заряда аккумуляторной батареи	3 ступени
Водонепроницаемость	IPX 4	Защита от слишком разряженной аккумуляторной батареи	Да
Регулировка угла наклона фонаря	90 ° (10 ступеней)	Время автоматического отключения питания	10 минут
Внешние размеры (ДхШхВ)	77 x 35 x 49 мм (без ремня)	Внешние размеры (ДхШхВ)	117 x 80 x 102 мм (с BSL 1850) 92 x 75 x 56мм (Без аккумуляторной батареи)
Вес	60 г	Вес (аккумуляторная батарея не входит в комплект)	156 г

Часов непрерывной работы (пример)* (при полной зарядке)

Аккумулятор	18 В			14,4 В		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Режим НИЗКИЙ/СРЕДНИЙ/ВЫСОКИЙ (час)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* Часы продолжительного использования будут отличаться в зависимости от факторов, таких как тип и использование батареи.

- См. **Рис. 7** относительно батарей, которые можно использовать с этим изделием.

ИНДИКАТОРНЫЕ ЛАМПЫ (Рис. 2)

При нажатии либо выключателя питания, либо переключателя индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи загорится соответствующий световой индикатор.

Лампа	Описание индикатора	Состояние
Лампа индикатора питания (зеленая)	Высвечивается постоянно ▬	Готов к использованию или используется в данный момент.
Лампа индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи (красный) *1)	▮▮	Оставшийся заряд аккумуляторной батареи ПОЛНЫЙ.
	▯▮	Оставшийся заряд аккумуляторной батареи НАПОЛОВИНУ ПОЛНЫЙ.
	▯▯	Оставшийся заряд батареи НИЗКИЙ, и она должна быть заряжена как можно скорее.

*1) Лампа выключается при нажатии переключателя индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если аккумуляторная батарея не была установлена в устройство и переключатель индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи был нажат один раз, лампа индикатора оставшегося заряда аккумуляторной батареи не загорится при нажатии переключателя.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ (Рис. 3 – Рис. 6)

1. Вставьте аккумуляторную батарею до упора в направлении А. Чтобы извлечь батарею, потяните ее в направлении В одновременно с нажатием на защелку.
2. Надежно вставьте USB-штекер налобного фонаря до упора в выходной USB порт адаптера.
3. Включите питание USB адаптера и проверьте чтобы горела лампа индикатора питания.
4. При каждом нажатии переключателя налобный фонарь будет переходить в один из режимов: [НИЗК], [СРЕДН], [ВЫС] и [ВЫКЛ].
5. Отрегулируйте направление самого фонаря согласно предпочтению и подвесьте его на ваш ремень или любое другое удобное место.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Чтобы продлить срок службы аккумуляторной литий-ионной батареи, изделие снабжено функцией защиты, которая отключает выходное питание при низком напряжении аккумуляторной батареи. В результате низкого напряжения аккумуляторной батареи фонарь будет внезапно выключен.
  Зарядите как можно скорее.
- Чтобы фонарь не остался без присмотра во включенном состоянии, изделие оснащено функцией автоматического отключения питания, которая автоматически отключает питание по истечении 10 минут. Для продолжения использования нажмите на переключатель еще раз.
- Снимите аккумуляторную батарею, если вы не планируете использовать изделие длительное время.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Питание, выдаваемое USB портом адаптера USB, может быть использовано для зарядки мобильных телефонов, а также других устройств. Однако некоторые устройства могут быть несовместимы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выходной порт USB и выходной порт постоянного тока 12 В не могут использоваться одновременно. Если кабели подключены к обоим портам одновременно, то питание будет подаваться только выходным портом USB.
- Информация об изделиях, совместимых с выходным портом постоянного тока 12 В, появится в наших каталогах и т. п., когда совместимые изделия поступят в продажу.
- Не подключайте выходной порт адаптера переменного тока или другого устройства к выходному порту USB или выходному порту постоянного тока 12 В. (Выходные порты не должны быть подключены друг к другу).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПОДСОЕДИНЕНИИ УСТРОЙСТВА USB

При возникновении неожиданной проблемы данные на устройстве USB, подсоединенном к этому изделию, могут быть повреждены или утеряны. Обязательно всегда делайте резервную копию любых данных, которые содержит устройство USB, перед использованием с этим изделием.
Примите к сведению, что наша компания не несет абсолютно никакой ответственности за любые данные, сохраненные на устройстве USB, которые являются поврежденными или утерянным, а также за любой ущерб, который может произойти с подключенным устройством.

ХРАНЕНИЕ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Храните данное изделие в местах, недоступных для детей, и вдали от нагревания или высокой влажности.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕМОНТА

Не пытайтесь ремонтировать данное изделие самостоятельно. Если возникла неисправность, обратитесь в авторизованный сервисный центр Hitachi.
Если вам потребуется любая дополнительная помощь или возникнут вопросы по эксплуатации данного изделия, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ: В данной инструкции технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ภาษาไทย

ไฟติดศีรษะไร้สาย UB 18DKL
อะแดปเตอร์ USB ไร้สาย BSL 18UA

คู่มือการใช้งาน

สัญลักษณ์
⚠ คำเตือน
สัญลักษณ์ที่ใช้กับอุปกรณ์มีดังต่อไปนี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเข้าใจความหมายเป็นอย่างดีก่อนใช้งาน

โปรดอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด
การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำ อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต เกิดไฟไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บสาหัสได

คำเตือน:

- ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ให้อ่านคู่มือฉบับนี้และทำตามคำแนะนำทั้งหมด เพื่อให้มั่นใจได้ถึงการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัยและถูกต้อง หลังจากอ่านคู่มือฉบับนี้แล้ว ให้จัดเก็บไว้ในสถานที่ปลอดภัยที่ผู้ใช้เครื่องมือนี้สามารถดูได้เมื่อจำเป็น
- โปรดใช้เฉพาะแบตเตอรี่และอุปกรณ์ที่ระบุในคู่มือฉบับนี้และในแค็ตตาล็อกของฮิตาชิเท่านั้น มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ การบาดเจ็บ และการทำงานผิดปกติได้
- อย่าใช้งานหรือชาร์จผลิตภัณฑ์ในพื้นที่ที่มีของเหลวหรือแก๊สไวไฟ เนื่องจากการกระทำดังกล่าวเสี่ยงต่อการเกิดการปะทุหรือประกายไฟ และก่อให้เกิดอุบัติเหตุตามมาได้
- อย่าให้เปียกน้ำหรือจุ่มลงในน้ำ และอย่าใช้มือที่เปียกจับปลั๊กไฟของเครื่องชาร์จ การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดสวิตช์ของผลิตภัณฑ์และถอดแบตเตอรี่ออกจากอะแดปเตอร์ USB เมื่อทำการบำรุงรักษาหรือเมื่อไม่ใช้งาน
- ในขณะที่เปิดไฟไว้ อย่าคลุมผลิตภัณฑ์ด้วยวัสดุที่อาจลุกไหม้ได้ เช่น กระดาษแข็ง การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- เมื่อใช้ตะขอของอะแดปเตอร์ USB ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยึดอย่างแน่นหนาแล้ว เพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่ตก มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุหรือการบาดเจ็บได้
- ระวังไม่ให้ผงโลหะหรือวัสดุตัวนำไฟฟ้าอื่นๆ ลัดขั้วแบตเตอรี่ภายใน มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- หากพบลักษณะที่บ่งบอกถึงการโอเวอร์ฮีท พบควัน เสียง หรือกลิ่นที่ผิดปกติ ให้หยุดใช้งานผลิตภัณฑ์ทันที และเตรียมการเพื่อนำไปตรวจสภาพหรือซ่อมที่ศูนย์บริการฮิตาชิที่ได้รับการรับรอง
- อย่าแขวนสายคล้องไฟติดศีรษะจากลำคอ การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุหรือการบาดเจ็บ

ข้อควรระวัง:

- ห้ามมองที่ไฟโดยตรงหรือส่องไฟไปที่ดวงตาของผู้อื่น การกระทำดังกล่าวอาจทำให้ตาบาดเจ็บได้
- ห้ามสัมผัสหลอดไฟขณะที่ใช้งานหรือหลังจากใช้งานไม่นาน เนื่องจากอาจมีความร้อนสูง การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดแผลพุพองได้
- อย่าให้ผลิตภัณฑ์ถูกกระแทกโดยแรงหรือพยายามถอดแยกชิ้นส่วน
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กลางฝนหรือปล่อยทิ้งไว้ในตู้โลหะ รถยนต์ หรือพื้นที่ปิดทึบอื่นๆ ที่อาจถูกแสงแดด ซึ่งอุณหภูมิอาจเพิ่มขึ้นถึง 50°C ขึ้นไป การกระทำดังกล่าวอาจส่งผลให้ผลิตภัณฑ์เกิดความผิดปกติหรือชำรุดเสียหาย
- ให้ตรวจสอบผลิตภัณฑ์เป็นระยะ
- ใช้อะแดปเตอร์ BSL18UA USB กับไฟติดศีรษะ UB18DKL เท่านั้น
- หลีกเลี่ยงไม่ให้แผงสวิตช์ถูกกระแทกหรือเสียหาย มิฉะนั้นอาจส่งผลให้ผลิตภัณฑ์ทำงานผิดปกติหรือชำรุดเสียหาย

รายละเอียดของรายการตามหมายเลข (รูปที่ 1 — รูปที่ 5)

①	ไฟ LED	⑥	สวิตช์แสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ	⑪	พอร์ตเอาต์พุต DC12V
②	ปลั๊ก USB	⑦	ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ	⑫	แบตเตอรี่ (จำหน่ายแยกต่างหาก)
③	สายรัด	⑧	สวิตช์พาวเวอร์	⑬	ตัวล็อค
④	ตะขอ	⑨	ไฟแสดงสถานะไฟจ่าย	⑭	สวิตช์ไฟ
⑤	แผงสวิตช์	⑩	พอร์ตเอาต์พุต USB (2 พอร์ต)	⑮	ไฟ

อุปกรณ์มาตรฐาน

รุ่น / ชื่อผลิตภัณฑ์	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
ไฟติดศีรษะ	UB18DKL (1 ชุด)	UB18DKL (1 ชุด)	—
อะแดปเตอร์ USB	BSL18UA (1 ชุด)	—	BSL18UA (1 ชุด)

ข้อมูลจำเพาะ

ไฟติดศีรษะไร้สาย UB18DKL		อะแดปเตอร์ USB ไร้สาย BSL18UA	
แรงดันไฟอินพุต	DC 5V (พอร์ต USB)	แรงดันไฟอินพุต	แบตเตอรี่ลิเธียมไอออน 14.4/18V
แหล่งให้แสงสว่าง (ความสามารถ)	ไฟ LED สีขาว ความส่องสว่างสูง 3W	พอร์ตเอาต์พุต	เอาต์พุต USB x 2 (5V, รวม 2A) เอาต์พุต DC12V x1 (2A)
สวิตช์โหมดไฟ	3 ระดับ (ต่ำ/กลาง/สูง)		
ความส่องสว่าง (โหมดกำลังสูง)	120 ลูเมน/ 100 ลักซ์	ตัวแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ	3 ระดับ
ระดับการกันน้ำ	IPX 4	ระบบป้องกันแบตเตอรี่ปล่อยประจุเกิน	มี
มุมปรับไฟ	90° (10 ระดับ)	เวลาปิดอัตโนมัติ	10 นาที
ขนาดภายนอก (LxWxH)	77 x 35 x 49 มม. (ไม่มีสายรัด)	ขนาดภายนอก (LxWxH)	117 x 80 x 102 มม. (มี BSL 1850) 92 x 75 x 56 มม. (ไม่มีแบตเตอรี่)
น้ำหนัก	60 ก.	น้ำหนัก (ไม่รวมแบตเตอรี่)	156 ก.

ชั่วโมงการใช้งานต่อเนื่อง (ตัวอย่าง)* (เมื่อชาร์จเต็ม)

แบตเตอรี่	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
โหมดกำลัง ต่ำ/กลาง/สูง (ชั่วโมง)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* จำนวนชั่วโมงสำหรับการใช้งานอย่างต่อเนื่องจะแตกต่างกันออกไปตามปัจจัยต่างๆ เช่น ประเภทของแบตเตอรี่ และลักษณะการใช้งาน

- ดู**รูปที่ 7** สำหรับแบตเตอรี่ที่สามารถนำมาใช้กับผลิตภัณฑ์นี้ได้

ไฟแสดงสถานะ (รูปที่ 2)

การกดสวิตช์เปิด/ปิดหรือสวิตช์แสดงแบตเตอรี่ที่เหลือ จะทำให้ไฟแสดงสถานะนั้นๆ ติดสว่าง

ไฟ	รายละเอียดไฟแสดงสถานะ	สถานะ
ไฟแสดงสถานะไฟจ่าย (เขียว)	ติดสว่างต่อเนื่อง ▬	พร้อมสำหรับใช้งานหรือกำลังใช้งานอยู่
ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ (แดง) *1)	▮▮	แบตเตอรี่ที่เหลือเท่ากับ เต็ม
	▯▮	แบตเตอรี่ที่เหลือเท่ากับ ครึ่งหนึ่ง
	▯▯	แบตเตอรี่ที่เหลือเท่ากับ ต่ำ และควรชาร์จใหม่ทันทีที่สามารถทำได้

*1) ไฟจะดับเมื่อปล่อยสวิตช์ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ

หมายเหตุ: ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือจะไม่ติดสว่างเมื่อกดสวิตช์ ยกเว้นเมื่อติดตั้งแบตเตอรี่ในตัวไว้ในเครื่องและกดสวิตช์แสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือหนึ่งครั้ง

วิธีใช้งาน (รูปที่ 3 — รูปที่ 6)

1. ใส่แบตเตอรี่ในทิศทาง A ให้สุด การถอดแบตเตอรี่ ให้ดึงในทิศทาง B ในขณะที่กดตัวล็อคไว้
2. เสียบปลั๊ก USB ของไฟติดศีรษะลงในพอร์ตเอาต์พุตของอะแดปเตอร์ USB จนสุดให้แน่น
3. เปิดสวิตช์ไฟจ่ายของอะแดปเตอร์ USB และตรวจสอบว่าไฟแสดงสถานะไฟจ่ายติดสว่าง
4. แต่ละครั้งที่กดสวิตช์ ไฟติดศีรษะจะเปลี่ยนสถานะเป็น [ต่ำ], [กลาง], [สูง] และ [ปิด] วนเป็นรอบ
5. ปรับทิศทางของไฟตามความต้องการ แล้วคล้องเข้ากับเข็มขัดของคุณหรือตำแหน่งอื่นที่เหมาะสม

หมายเหตุ:

- เพื่อยืดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน ผลิตภัณฑ์นี้มีคุณสมบัติฟังก์ชั่นการป้องกัน ซึ่งจะตัดไฟเอาต์พุตเมื่อแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่ต่ำ ซึ่งจะทำให้ไฟดับลงทันทีเมื่อแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่ต่ำ ให้ชาร์จไฟใหม่ทันทีที่สามารถทำได้
- เพื่อป้องกันการเปิดไฟทิ้งไว้โดยไม่ได้ใช้งาน ผลิตภัณฑ์นี้มีคุณสมบัติฟังก์ชั่นตัดไฟจ่ายอัตโนมัติ ซึ่งจะตัดไฟจ่ายโดยอัตโนมัติหลังจากผ่านไป 10 นาที เมื่อต้องการใช้งานต่อ ให้กดสวิตช์อีกครั้ง
- กรุณานำแบตเตอรี่ออกหากไม่ใช้งานอุปกรณ์เป็นเวลานาน

การใช้งานเพิ่มเติม

แหล่งจ่ายไฟจากพอร์ต USB ของอะแดปเตอร์ USB สามารถใช้ชาร์จแบตเตอรี่โทรศัพท์มือถือและอุปกรณ์อื่นๆ ได้ อย่างไรก็ตาม อาจไม่รองรับอุปกรณ์บางชนิด

หมายเหตุ:

- พอร์ตเอาต์พุต USB และพอร์ตเอาต์พุต DC12V ไม่สามารถใช้พร้อมกัน เมื่อเชื่อมต่อกับทั้งสองพอร์ตในเวลาเดียวกัน จะมีการจ่ายพลังงานออกจากเพียงพอร์ตเอาต์พุต USB
- ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ที่เข้ากันได้กับพอร์ตเอาต์พุต DC12V อาจประกาศที่แค็ตตาล็อกของเรา ฯลฯ ณ เวลาวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ที่เข้ากันได้
- อย่าเชื่อมต่อพอร์ตเอาต์พุตของอะแดปเตอร์แปลงไฟ AC หรืออุปกรณ์อื่นๆ เข้ากับพอร์ตเอาต์พุต USB หรือพอร์ตเอาต์พุต DC12V (ไม่ควรเชื่อมต่อพอร์ตเอาต์พุตเข้ากับพอร์ตเอาต์พุตอีกอันหนึ่ง)

ข้อควรระวังในการต่ออุปกรณ์ USB

เมื่อเกิดปัญหาที่ไม่คาดคิด ข้อมูลในอุปกรณ์ USB ที่เชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์นี้อาจเสียหายหรือสูญหายได้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำการสำรองข้อมูลใดๆ ที่อยู่ในอุปกรณ์ USB ไว้แล้ว ก่อนนำมาใช้งานกับผลิตภัณฑ์นี้
พึงระลึกว่าบริษัทของเราไม่มีส่วนรับผิดชอบใดๆ สำหรับข้อมูลที่บันทึกไว้ในอุปกรณ์ USB ที่ได้รับความเสียหายหรือสูญหาย รวมไปถึงการชำรุดเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับอุปกรณ์ที่นำมาเชื่อมต่อ

การจัดเก็บหลังการใช้งาน

จัดเก็บผลิตภัณฑ์นี้ไว้ให้ห่างจากเด็ก และห่างจากความร้อนและความชื้น

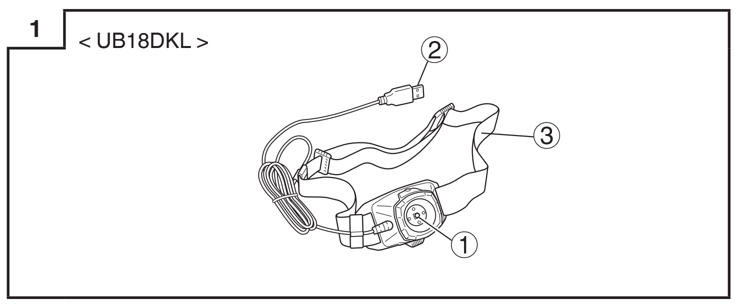
สำหรับการซ่อม

อย่าพยายามซ่อมผลิตภัณฑ์นี้ด้วยตนเอง หากเกิดความผิดปกติขึ้น โปรดติดต่อศูนย์บริการฮิตาชิที่ได้รับการรับรอง
ในกรณีที่ต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติม หรือมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับการทำงานของผลิตภัณฑ์นี้ โปรดติดต่อศูนย์บริการฮิตาชิที่ได้รับการรับรอง

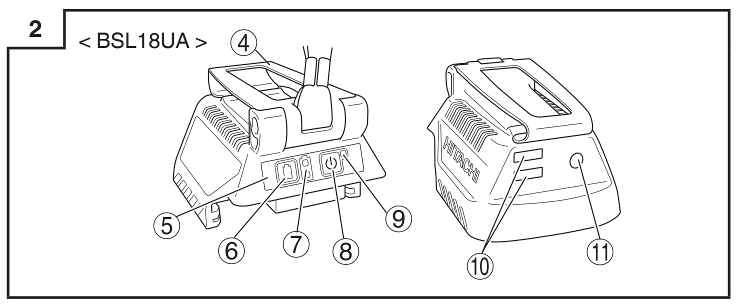
หมายเหตุ: ข้อมูลจำเพาะที่ระบุไว้ในที่นี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

UB 18DKL • BSL 18UA

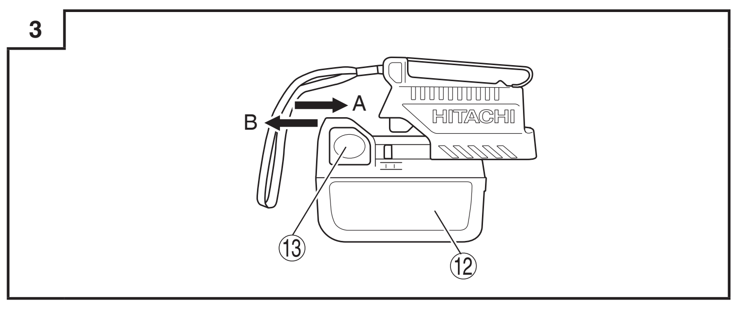
1



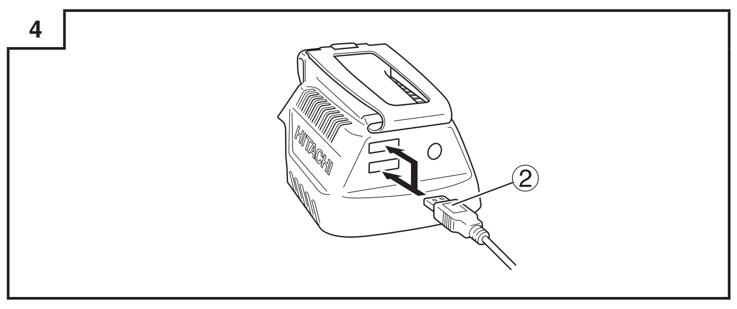
2



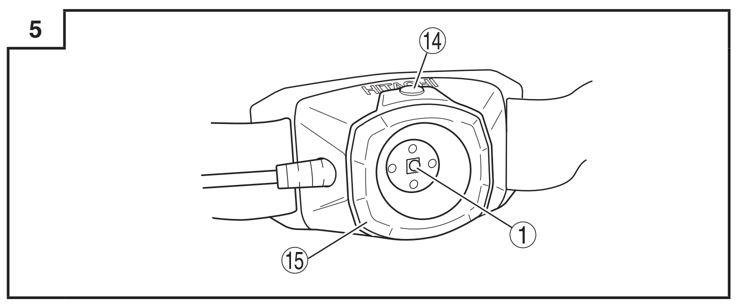
3



4

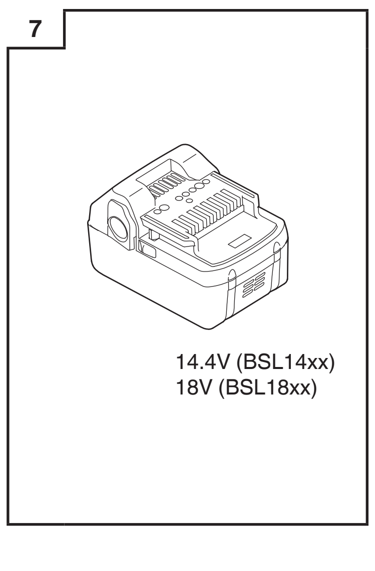


5



6

7



العربية

مصباح رأس لاسلكي UB 18DKL
محول USB لاسلكي BSL 18UA

دليل الإرشادات

الرموز
⚠ تحذير
يبين ما يلي الرموز المستخدمة للماكينة. تأكد من أنك تفهم معناها قبل الاستخدام.

قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات.
قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة.

تحذير:

- قبل استخدام المنتج، اقرأ هذا الدليل واتبع جميع التعليمات لضمان استخدام آمن وصحيح لهذا المنتج. بعد قراءة هذا الدليل، قم بالاحتفاظ به في مكان آمن بحيث يمكن لمستخدم هذه الآلة العودة إليه عند الضرورة.
- يُرجى فقط استخدام البطارية والمعدات المحددة في هذا الدليل وفي كتالوجات Hitachi. فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث حادثة أو إصابة أو قصور في الأداء.
- لا تستخدم أو تستبدل المنتج في أماكن تواجد السوائل القابلة للاشتعال أو الزيوت.
  فعل ذلك ينتج عنه مخاطر التعرض للانفجارات أو الحرائق وقد يؤدي إلى وقوع حوادث.
- لا تبلل المنتج أو تزج به في الماء. لا تُمسك موصل الطاقة الخاص بالشاحن بأيدي مبللة. فالقيام بذلك قد ينتج عنه صدمة كهربية.
- تأكد من أن إيقاف تشغيل المنتج وأن البطارية مفصولة عن محول USB للصيانة أو عندما لا تكون قيد الاستعمال.
- أثناء تشغيل المصباح، لا تقم بتغطية المنتج بمواد قابلة للاشتعال مثل الورق المقوى. فالقيام بذلك قد ينتج عنه اندلاع الحريق.
- عند استخدام خطاف محول USB، تأكد من أن قد تم توصيله بشكل آمن لتجنب سقوط البطارية. فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث حادثة أو إصابة.
- تجنب تقصير أطراف بطارية التخزين بالمساحيق المعدنية أو المواد الموصلة الأخرى. فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى اندلاع حريق.
- إذا كان هناك أي علامات لارتفاع درجة الحرارة، أو دخان، أو أصوات أو روائح غير عادية، أوقف استخدام المنتج على الفور وقم بالترتيب لأن يتم فحصه أو إصلاحه في مركز خدمة Hitachi المعتمد.
- لا تُعلق حزام المصباح الرأسي من العنق. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث حادثة أو إصابة.

تنبيه:

- لا تقم بالنظر مباشرةً إلى المصباح أو بتوجيهه إلى أعين الآخرين. فالقيام بذلك قد ينتج عنه إصابة بالعين.
- لا تلمس المصباح عندما يكون قيد التشغيل أو بعد فترة من ذلك حيث أنه قد يكون ساخن للغاية. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الإصابة بحروق.
- لا تُعرض المنتج للتأثير القوي أو لمحاولة تفكيكه.
- لا تستخدم المنتج تحت المطر أو تتركه في حاوية معدنية أو سيارات أو أماكن مغلقة تصل درجات الحرارة بها فوق 50 درجة مئوية أو أكثر. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث قصور في الأداء أو تلف للمنتج.
- افحص المنتج بشكل دوري.
- استخدم محول BSL18UA USB مع مصباح الرأس UB18DKL.
- تجنب حدوث تصادم أو تلف للوحة المفاتيح. فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث قصور في الأداء أو تلف للمنتج.

وصف العناصر المُرقمة (الشكل 1 – الشكل 5)

①	مصباح LED	⑥	مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية	⑪	منفذ إخراج DC12V
②	موصل USB	⑦	مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية	⑫	بطارية (تباع منفصلة)
③	حزام	⑧	مفتاح الطاقة	⑬	مزلاج
④	خطاف	⑨	مصباح مؤشر الطاقة	⑭	مفتاح الإضاءة
⑤	لوحة المفاتيح	⑩	منفذ إخراج USB (منفذين)	⑮	مصباح

ملحقات قياسية

الطراز / اسم المنتج	UB18DKL (S)	UB18DKL	BSL18UA
مصباح رأسي	UB18DKL (وحدة واحدة)	UB18DKL (وحدة واحدة)	–
محول USB	BSL18UA (وحدة واحدة)	–	BSL18UA (وحدة واحدة)

المواصفات

مصباح رأس لاسلكي UB18DKL		محول USB لاسلكي BSL18UA	
فولتية الإدخال	DC 5V (منفذ USB)	فولتية الإدخال	بطارية ليثيوم أيون 18 / 14.4 فولت
مصدر ضوء (السعة)	مصباح LED 3W أبيض ذو تدفق ضوئي عالي	منفذ إخراج	2 مخرج USB (5V، إجمالي 2A) مخرج DC12V (2A)
مفتاح وضع الإضاءة	3 مراحل (منخفضة / متوسطة / مرتفعة)		
تدفق ضوئي (الوضع مرتفع)	120 لومن / 100 لكس	مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية	3 مراحل
مقاومة للماء	IPX 4	بطارية مزودة بحماية أثناء التفريغ الزائد	نعم
زاوية ضبط المصباح	90 درجة (10 مراحل)	وقت إيقاف التشغيل تلقائيًا	10 دقائق
الأبعاد الخارجية (طول x عرض x ارتفاع)	49 x 35 x 77 مم (بدون حزام)	الأبعاد الخارجية (طول x عرض x ارتفاع)	102 × 80 × 117 مم (مع BSL 1850) 56 × 75 × 92 مم (بدون بطارية)
الوزن	60 جم	الوزن (غير متضمن البطارية)	156 جم

عدد ساعات الاستخدام المستمر (مثال)* (عندما تكون ممتلئة تمامًا)

بطارية	18 فولت			14.4 فولت		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
الوضع منخفض/متوسط/مرتفع (ساعة)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

* ساعات الاستخدام المتتابعة سوف تتنوع تبعًا للعوامل على سبيل المثال نوع البطارية والاستخدام.

- راجع **الشكل 7** للبطاريات التي يمكن استخدامها مع هذا المنتج.

مصباح مؤشر البطارية (الشكل 2)

عند الضغط على أي من مفتاح الطاقة أو مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية، فسوف يُضاء مصباح المؤشر المطابق.

المصباح	وصف المؤشر	الحالة
مصباح مؤشر الطاقة (أخضر)	يضيئ باستمرار ▬	جاهز للاستخدام أو قيد الاستخدام حاليًا.
مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية (أحمر) *1)	▯	الطاقة المتبقية بالبطارية ممتلئة عن آخرها.
	▯	الطاقة المتبقية بالبطارية ممتلئة إلى النصف.
	▯	الطاقة المتبقية بالبطارية منخفضة ويجب شحنها في أقرب وقت ممكن.

*1) سوف ينطفئ المصباح عند تحرير مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية.

ملاحظة: ما لم يتم تركيب بطارية التخزين إلى الوحدة والضغط مرة أخرى على مفتاح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية، فإن مصباح مؤشر الطاقة المتبقية بالبطارية لن يُضيء عند الضغط على المفتاح.

كيفية الاستخدام (الشكل 3 – الشكل 6)

1. أدخل البطارية في الاتجاه أ على قدر الإمكان. لإزالة البطارية، اسحبها في الاتجاه ب أثناء الضغط لأسفل على المزلاج.
2. أدخل موصل USB الخاص بمصباح الرأس بأمان بقدر ما يمكن أن تدخل في منفذ إخراج محول USB.
3. قم بتشغيل طاقة المحول USB وتأكد من أن مصباح مؤشر الطاقة مضيء.
4. في كل مرة يتم فيها الضغط على المفتاح، سوف يتم تبديل مصباح الرأس إلى [منخفض] و[متوسط] و[مرتفع] و[مغلق].
5. قم بضبط اتجاه الضوء وفقًا للتفضيل وصوبه تجاه الحزام الخاص بك أو في أي موضع آخر مناسب.

ملاحظة:

- لإطالة عمر البطارية الليثيوم أيون، يحتوي المنتج على خاصية حماية والتي تفصل الطاقة عندما يكون جهد البطارية منخفض. ونتيجة لذلك، سيتم إيقاف المصباح فجأة عندما يكون الجهد الكهربي للبطارية منخفض.
  قم بإعادة شحن البطارية في أقرب وقت ممكن.
- لمنع ترك الضوء قيد التشغيل، يوجد بالمنتج ميزات تسمح بالإغلاق التلقائي تقوم بإغلاق كل مفاتيح الطاقة بعد انقضاء 10 دقائق. للاستمرار في الاستخدام، اضغط على المفتاح مرة أخرى.
- قم بإزالة البطارية إذا كان المنتج لن يتم استخدامه لفترة طويلة من الوقت.

استخدام إضافي

يمكن استخدام الطاقة المزودة من منفذ USB الخاص بمحول USB لإعادة شحن الهواتف النقالة والأجهزة الأخرى. ومع ذلك، قد لا تتوافق بعض الأجهزة مع ذلك.

ملاحظة:

- لا يمكن استخدام منفذ إخراج USB ومنفذ إخراج DC12V بشكل متزامن. عندما يتم توصيل الكابلات بكلا المنفذين في نفس الوقت، فسوف يتم التزويد بالطاقة بواسطة منفذ إخراج USB.
- قد يتم الإعلان عن المعلومات المتعلقة بالمنتجات المتوافقة مع منفذ إخراج DC12V في كتالوجاتنا وما إلى ذلك في الوقت الذي يتم فيه اطلاق المنتجات المتوافقة للبيع.
- لا تقم بتوصيل المنفذ لمهايئ التيار المتردد أو الأجهزة الأخرى بمنفذ إخراج USB أو منفذ إخراج DC12V. (لا يجب توصيل منافذ الإخراج ببعضها البعض).

احتياطات اتصال جهاز USB

عند وقوع مشكلة غير متوقعة، فقد تتلف البيانات الموجودة في جهاز USB متصل بهذا المنتج أو قد يتم فقدانها. تأكد دائمًا من عمل نسخ احتياطي لأي بيانات موجودة في جهاز USB قبل الاستخدام مع هذا المنتج.
يرجى توخي الحذر من أن شركتنا لا تتحمل مطلقًا أي مسؤولية لأي بيانات تم تخزينها في جهاز USB سواء كانت تالفة أو مفقودة أو أي تلف يحدث عند الاتصال بجهاز.

التخزين بعد الاستخدام

يُحفظ هذا المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال وبعيدًا عن الحرارة والرطوبة.

لإصلاح المنتج

لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك. في حالة حدوث قصور في الأداء، يُرجى الاتصال بمركز خدمة Hitachi المعتمد.
في حالة طلب أي مساعدة إضافية أو إذا كان لديك اي أسئلة تتعلق بتشغيل هذا المنتج، يُرجى الاتصال بمركز خدمة Hitachi المعتمد.

ملاحظة: تخضع المواصفات المستخدمة هنا للتغيير بدون إخطار سابق.

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227 TERRSSA(Barcelona) Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355 Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hitachi-powertools.at/

Hitachi Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hitachi-powertools.no

Hitachi Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hitachi-powertools.se

Hitachi Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hitachi-powertools.dk

Hitachi Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hitachi-powertools.fi

Hitachi Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hitachi-powertools.hu

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.
ul. Gierdziejewskiego 1 02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hitachi-narzedzia.pl/

Hitachi Power Tools Netherlands B.V.
Moscow Branch
Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: http://www.hitachi-pt.ru

English

Object of declaration: Hitachi Cordless Head light UB18DKL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 and EN60529 in accordance with Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2002/96/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Object of declaration: Hitachi Cordless USB adapter BSL18UA

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60950, EN55022 and EN55024 in accordance with Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku-kopflampe UB18DKL

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 und EN60529 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2002/96/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku-USB-adapter BSL18UA

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60950, EN55022 und EN55024 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2006/95/EG und 2004/108/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Phare sans fil UB18DKL

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 et EN60529 en accord avec les Directives 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2002/96/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Objet de la déclaration: Hitachi Adaptateur USB sans fil BSL18UA

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60950, EN55022 et EN55024 en accord avec les Directives 2006/95/CE et 2004/108/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Lampada senza fili UB18DKL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 e EN60529 in conformità alle Direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2002/96/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Adattatore senza fili USB BSL18UA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60950, EN55022 e EN55024 in conformità alle Direttive 2006/95/EU e 2004/108/EU. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Draadloze koplamp UB18DKL

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 en EN60529 voldoet aan de eisen van bepalingen 2006/95/EC, 2004/108/EC en 2002/96/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Onderwerp van verklaring: Hitachi Draadloze USB adapter BSL18UA

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60950, EN55022 en EN55024 voldoet aan de eisen van bepalingen 2006/95/EC en 2004/108/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Español

Objeto de declaración: Hitachi Focos inalámbricos UB18DKL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 y EN60529 según indican las Directrices 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2002/96/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Objeto de declaración: Hitachi Adaptador inalámbrico USB BSL18UA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60950, EN55022 y EN55024, según indican las Directrices 2006/95/CE y 2004/108/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Português

Objeto de declaração: Hitachi Lanterna de cabeça sem fios UB18DKL

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 e EN60529 em conformidade com as Directrizes 2006/95/EC, 2004/108/EC e 2002/96/EC. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Objeto de declaração: Hitachi Adaptador USB sem fios BSL18UA

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60950, EN55022 e EN55024 em conformidade com as Directrizes 2006/95/CE e 2004/108/CE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Svenska

Objekt för deklaration: Hitachi Trådlös Strålkastare UB18DKL

EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 och EN60529 i enlighet med direktiven 2006/95/EF, 2004/108/EF och 2002/96/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.

Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Objekt för deklaration: Hitachi Trådlös USB-Adapter BSL18UA

EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60950, EN55022 och EN55024 i enlighet med direktiven 2006/95/EF och 2004/108/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.

Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Hichi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

26. 9. 2015
John de Loughry
John de Loughry
European Standard Manager
26. 9. 2015
M. Harada
M. Harada
Executive Officer

Dansk

Genstand for erklæring: Hitachi Trådløs pandelygte UB18DKL

EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

Vi erlkærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 og EN60529 i overensstemmelse med direktiver 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2002/96/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.
Chefen for europæiske standa rder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.

Denne erklæring qælder produkter, der er mærket med CE.

Genstand for erklæring: Hitachi Trådløs USB-adapter BSL18UA

EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

Vi erlkærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60950, EN55022 og EN55024 i overensstemmelse med direktiver 2006/95/EF og 2004/108/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.
Chefen for europæiske standa rder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.

Denne erklæring qælder produkter, der er mærket med CE.

Norsk

Erklæringens objekt: Hitachi Trådløs hodelykt UB18DKL

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 og EN60529 i samsvar med direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2002/96/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.

Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Erklæringens objekt: Hitachi Trådløs USB-adapter BSL18UA

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60950, EN55022 og EN55024 i samsvar med direktivene 2006/95/EF og 2004/108/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.

Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Suomi

Ilmoituksen kohde: Hitachi Langaton otsalamppu UB18DKL

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 ja EN60529 ohjeiden 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2002/96/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Ilmoituksen kohde: Hitachi Langaton USB-adapteri BSL18UA

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60950, EN55022 ja EN55024 ohjeiden 2006/95/EY ja 2004/108/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Polski

Przedmiot deklaracji: Hitachi Akumulatorowa latarka czołowa UB18DKL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 i EN60529 w zgodzie z Zasadami 2006/95/EC, 2004/108/EC i 2002/96/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.

To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Przedmiot deklaracji: Hitachi Bezprzewodowy adapter USB BSL18UA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60950 i EN55022, EN55024 w zgodzie z Zasadami 2006/95/EC i 2004/108/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.

To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Magyar

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Vezeték nélküli fejlámpa UB18DKL

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 és EN60529 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2006/95/EK, 2004/108/EK és 2002/96/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.

Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Vezeték nélküli USB-adapter BSL18UA

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60950, EN55022 és EN55024 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2006/95/EK és 2004/108/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.

Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Türkçe

Beyan konusu: Hitachi Kablosuz kafa lambasi UB18DKL

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 2006/95/EC, 2004/108/EC ve 2002/96/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN55015, EN61547, EN62471, EN62493 ve EN60529 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduåunu, tamamen kendi sorumluluåumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.

Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Beyan konusu: Hitachi Kablosuz USB adaptörü BSL18UA

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 2006/95/EC ve 2004/108/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60950, EN55022 ve EN55024 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduåunu, tamamen kendi sorumluluåumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.

Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Русский

Предмет декларирования: Hitachi Беспроводной налобный фонарь UB18DKL

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EM55015, EM61547, EM62471, EN62493 и EN60529 согласно Директивам 2006/95/EC, 2004/108/EC и 2002/96/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ.
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.

Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка СЕ.

Предмет декларирования: Hitachi Беспроводной адаптер USB BSL18UA

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60950, EN55022 и EN55024 согласно Директивам 2006/95/EC и 2004/108/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ.
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.

Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка СЕ.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

26. 9. 2015
John de Loughry
John de Loughry
European Standard Manager
26. 9. 2015
M. Harada
M. Harada
Executive Officer

Hitachi Koki Co., Ltd.

509
Code No. C99714152 NA
Printed in China